



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1179]

ADJOURNMENT OF THE HOUSE—(STANDING
ORDER 18) [Col. 1182]

ADJOURNMENT *SINE DIE* [Col. 1221]

MOTIONS—

Menarek balek Pengharaman di-atas Kitab “Beberapa
Mutiara yang Bagus lagi Endah” [Col. 1183]

Local Councils Elections [Col. 1215; Col. 1222]

Increase in Crimes of Violence (Withdrawal) [Col. 1244]

FEDERATION OF MALAYA
DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Fourth Session of the First Dewan Ra'ayat

Thursday, 16th August, 1962

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.

„ the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).

„ the Minister of Internal Security and Minister of the Interior, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).

„ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).

„ the Minister of Education, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).

„ the Minister of Health, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).

„ the Assistant Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).

„ the Assistant Minister of Rural Development, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).

„ the Assistant Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).

„ the Assistant Minister of the Interior, ENCHE' MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF (Jerai).

„ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).

„ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, A.M.N. (Krian Laut).

„ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).

„ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF (Kuala Kangsar).

„ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S. (Segamat Utara).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).

„ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).

„ ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).

„ ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J. (Johor Bahru Barat).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).

- The Honourable ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).
- .. TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).
- .. ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- .. DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).
- .. ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- .. ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- .. ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).
- .. ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).
- .. ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).
- .. ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- .. DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N.
(Jitra-Padang Terap).
- .. ENCHE' GEH CHONG KEAT (Penang Utara).
- .. ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).
- .. ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).
- .. ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- .. ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).
- .. TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).
- .. ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- .. TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).
- .. ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).
- .. ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).
- .. ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- .. CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- .. ENCHE' LEE SAN CHOON (Kluang Utara).
- .. ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- .. ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).
- .. ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).
- .. ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- .. ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- .. ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- .. ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- .. ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- .. ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- .. ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI
(Kuala Selangor).
- .. ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- .. DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K.
(Pasir Mas Hulu).
- .. ENCHE' MOHAMED SULONG BIN MOHD. ALI, J.M.N. (Lipis).

- The Honourable ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- .. NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- .. ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
- .. ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
- .. ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- .. TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID (Rembau-Tampin).
- .. ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- .. ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- .. ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- .. TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S.
(Batu Pahat Dalam).
- .. TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K.
(Sabak Bernam).
- .. TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N. (Johor Tenggara).
- .. ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- .. ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- .. ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- .. ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
- .. TENGKU BESAR INDERA RAJA IBNI AL-MARHUM SULTAN
IBRAHIM, D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- .. ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
- .. ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- .. WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- .. WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- .. WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED (Kemaman).
- .. ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- .. ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- .. ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- .. PUAN HAJJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S.
(Pontian Selatan).
- .. TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- .. ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

- The Honourable the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN HUSSAIN, S.M.N (Pekan).
- .. the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P.
(Malacca Tengah).
- .. the Minister without Portfolio, DATO' SULEIMAN BIN DATO'
HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Muar Selatan) (*On leave*).
- .. the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' ABDUL
AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).
- .. the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR,
P.M.N. (Pontian Utara).
- .. the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N.
(Ulu Selangor) (*On leave*).

- The Honourable the Minister of Commerce and Industry, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ ENCHE' CHEAH THEAM SWEE, Assistant Minister (Bukit Bintang).
- „ TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD (Kuala Trengganu Utara).
- „ ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Malacca).
- „ DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).

PRAYERS

(Mr Speaker in the Chair)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

LATE DELIVERY OF LETTERS—SENTUL

1. **Enche' V. David** asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications whether he is aware that letters posted to Sentul area of Kuala Lumpur are often delayed and, if so, what action is he taking to remedy the situation.

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Speaker, Sir, an examination of the records from 1961 to date reveals only two cases affecting delivery at Sentul. Both these cases concerned the non-delivery of ordinary letters. No complaints of delay in the delivery of correspondence addressed to the Sentul area have been received by the Controller of Posts in charge of this postal district during this period.

Enche' V. David: Would the Honourable Minister accept a challenge that I am prepared to substantiate with evidence that there had been delays in the past and present as far as the delivery letters to Sentul Pasar and the Sentul area is concerned? I want an answer because the Honourable Minister is telling a deliberate lie in so far as his answer is concerned.

Dato' V. T. Sambanthan: Does the Honourable Member think that it is right to make this mad charge of lie and all that? If he was a responsible

Member and he had the evidence, it is his duty to bring that evidence to me.

Enche' V. David: So long as this Chamber is the place to ventilate our grievances—and it is the only place we can bring the discontentment of the people—I would do so. If there is any other avenue where I can do so, I shall be glad to know from the Minister himself.

Dato' V. T. Sambanthan: Mr Speaker, Sir, I took it upon myself, soon after getting his question, to post seven letters from various parts of Kuala Lumpur to the Sentul area. This was known only to myself and my Personal Assistant. The letters were posted in the evening and six of them were delivered at 11.45 a.m. and one at 3.30 p.m. the following day.

Enche' V. David: Will the Minister admit that there is a shortage of postmen in Post Offices, especially in Kuala Lumpur, and as a result of this shortage there has been considerable delay in delivering letters, especially in areas like Sentul?

Dato' V. T. Sambanthan: Mr Speaker, Sir, is not the Honourable Member speaking of something entirely different now?

Mr Speaker: You require notice for that?

Dato' V. T. Sambanthan: Yes—he is now speaking on something entirely different.

Mr Speaker: He requires notice of that.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, as far as I am concerned there had been

a number of cases where letters were delayed in the Sentul area, and this is due to inadequate number of staffs in the Postal Service; as far as I am concerned he is trying to evade the issue.

SALARIES OF POLICE CONSTABLES

2. Enche' V. David asks the Minister of Internal Security that in view of the poor salary received by the police constables if he will contemplate increasing the wages of police constables to offset the rise in the cost of living.

The Minister of Internal Security (Dato' Dr Ismail): Mr Speaker, Sir, representation has been made by the Junior Police Officers' Association for a revision of salary scale of police constables based on their duties and responsibilities with which they are entrusted, and not because of the alleged increase in the cost of living. This representation will be examined and considered in accordance with the established procedure for considering such representations.

Enche' V. David: Will the Honourable Minister admit that the present salaries paid to police constables are inadequate for them to live a normal living?

Dato' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, unlike the Honourable Member, I am a responsible Minister of the Government and I must abide by the rules established by the Government.

Enche' V. David: Mr Speaker, Sir, the question is very simple. I am just asking whether he will admit or refute that the salaries paid to police constables are inadequate; he can say "Yes" or "No".

Mr Speaker: Do you require notice of that?

Dato' Dr Ismail: No, Sir. I have answered him. I have said that, as a responsible Minister of the Government, the Junior Police Officers' Association has made representations and that these will be considered in accordance with the established practice. What my personal opinion is does not count at all. I will decide when this

Committee has made its recommendation.

Enche' V. David: I am not interested in his personal opinion. I am only interested in what the Minister of Internal Security or the Government feels in this matter.

Mr Speaker: What is your question?

Enche' V. David: I just want to know as a Minister of Internal Security, does he admit that the wages paid to the police constables are inadequate or not.

Mr Speaker: That has been replied to.

ADJOURNMENT OF THE HOUSE—(STANDING ORDER 18)

Enche' Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Speaker, Sir, I rise to move under S.O. 18 (2) to ask leave of the House to adjourn the House on a matter of urgent public importance; and the matter which I wish to discuss has been notified to you, Sir, in writing this morning which is in brief the text of our Honourable Prime Minister's speech made in this House yesterday in regard to Malaysia and especially the citizenship problem. I have asked to adjourn this House because we consider this as a matter of public and urgent importance in view of the misunderstanding that has risen on citizenship and the referendum to be held in Singapore which will affect the citizenship of the Malaysian people.

Sir, you have not indicated whether you are allowing this.

Mr Speaker: I will do that when you sit down! (*Enche' Lim Kean Siew resumed his seat*) Honourable Members, the grounds on which the Honourable Member for Dato Kramat seeks leave to move the adjournment of the House under S.O. 18 (2) reads as follows:

"To discuss a matter of urgent public importance namely, the matter of citizenship of the proposed Malaysia contained in the speech of our Prime Minister, which is now a matter of definite, urgent and public importance, especially in view of the statements of our Prime Minister and Tun Lim Yew Hock and the referendum in Singapore upon which the fate of the citizenship of the future Malaysia will depend."

Under S.O. 18 (2), the Speaker must be satisfied that the claim meets all the three requirements of being definite, urgent and of public importance, before he grants leave for such a motion to be moved. I am prepared to accept that the matter is a definite one; I am also satisfied that it is important. But I must say that I am not convinced that this matter is an urgent one, as the House will have an opportunity on a future occasion to discuss the Government's concrete proposals in this regard when the Bill to amend the Constitution is introduced.

MOTIONS

MENAREK BALEK PENG-HARAMAN DI-ATAS KITAB "BEBERAPA MUTIARA YANG BAGUS LAGI ENDAH"

Order read for resumption of debate on Question,

"Bahawa Dewan ini mengambil ketetapan bahawa Kerajaan Persekutuan hendaklah menarek balek pengharaman-nya atas kitab 'Beberapa Mutiara Yang Bagus Lagi Endah' dan atas sa-barang kitab Ugama Islam."

Question again proposed.

Enche' Mohamed Asri bin Haji Muda (Pasir Puteh): Tuan Yang di-Pertua, sa-malam saya telah memulai hujah² saya bagi menjawab hujah² yang telah di-keluarkan oleh beberapa orang Ahli Yang Berhormat, terutama-nya Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara dan Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah. Sa-belum daripada saya menyambong keterangan² sa-malam maka terpaksa-lah saya menyentuh perkara yang telah di-keluarkan oleh salah sa-orang Ahli Yang Berhormat dari Melaka yang telah menyatakan bahawa tidak tepat di-dalam Dewan ini perkara yang saperti itu di-kemukakan. Saya rasa hujah² yang saperti ini ada-lah sudah basi. Satu masa yang lalu waktu chadangan daripada pehak parti PAS supaya menghentikan pekerjaan loteri maka hujah saperti ini juga telah di-keluarkan-nya dalam Rumah Yang Mulia ini. Biar-lah saya tidak peduli-kan, biarkan-lah suara-nya itu tenggelam di-dalam udara sejok ini.

Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah telah mengatakan bahawa usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu itu menggunakan perkataan kitab pada sa-buah buku yang bernama "Beberapa Mutiara Yang Endah Lagi Bagus", pada hal kata-nya "itu bukan-lah kitab hanya satu risalah, menggunakan satu perkataan kitab kepada buku yang bukan kitab ada-lah chuba hendak mengelirukan masharakat Islam dalam negeri ini." Pendapat ini juga sama dengan pendapat daripada Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Itu saya tidak sentoh pun, Tuan Yang di-Pertua . . .

Mr Speaker: Minta kebenaran dahulu sama ada ia beri jalan atau tidak. Saya hendak membetulkan perkara itu.

Enche' Mohamed Asri bin Haji Muda: Tidak payah-lah, Tuan Yang di-Pertua. Saya menggunakan perkataan kitab, demikian juga pehak penchadang, ia-lah kerana kebetulan siaran daripada Penyimpan Mohor Raja² Melayu telah mengishtiharkan mengenai pengharaman kitab karangan Abdul Kadir Al-Mandili, perkataan kitab telah berkali² di-sebutkan di-dalam siaran Penyimpan Mohor Raja² Melayu itu, maka saya rasa tidak-lah berbangkit masalaah ada-kah hendak di-namakan kitab atau pun risalah.

Tuan Yang di-Pertua, sa-malam saya telah menchatetkan satu ayat yang telah di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah yang mengatakan bahawa menghalalkan ini erti-nya mengamalkan-nya, dia mengatakan pehak PAS berper² menghalalkan kitab tersebut ada-kah Ahli² PAS itu telah mempersetuju² dengan isi kitab itu. Beliau khuatir bahawa tidak semua-nya isi di-dalam kitab itu bersesuaian dengan kehendak² PAS. Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah mesti tiap² kita hendak menghalalkan sa-sabuah buku atau sa-sabuah kitab itu maka kita mesti mengamalkan dan tidak mesti kita mengharamkan sa-sabuah kitab itu kita membuang semua isi-nya daripada di-pakai. Kelemahan logik yang di-kemukakan itu saya tahu

sebab-nya oleh kerana Ahli Yang Berhormat itu tidak hadir pada pagi ini tidak-lah sedap saya hendak sebutkan kalimah² yang saya hendak tuju-kan kepada-nya tetapi terpaksa-lah di-sebut juga—sebab apabila semangat kepertaian-nya meluap², maka lojik-nya pun akan kabor dan hilang, maka pegangan-nya juga akan longgar. Di-dalam hal ini, Tuan Yang di-Pertua, kebodohan berfikir itu telah melibatkan Majlis Raja² Melayu dan Dewan ini menerima fikiran yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah mahu bertanggung-jawab natijah lojik bengkok-nya, kalau menghalalkan ma'ana-nya bersetuju mengamalkan, bagitu-lah fahaman-nya dan jika fahaman itu Majlis Raja² Melayu bersetuju maka kena-lah mengamalkan semua dari pengajaran semua kitab, risalah² dan buku² ugama yang tidak di-haramkan seluruh Persekutuan pada hari ini, termasuklah kitab "Ibadat Rasulullah" yang membolehkan makan biawak dan tupai. Di-dalam fahaman ini, di-dalam natijah lojik bengkok-nya itu akan masok-lah sa-buah buku semangat²an yang di-karang dan di-susun oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah itu yang bernama "Umat Islam Bangun-lah" yang penoh dengan kata² membela Islam, memperjuangkan Islam, menyedarkan ra'ayat daripada buta bahaya² Perikatan dan telatah berkongsi dengan bangsa² lain, buku Yang Berhormat itu sekarang ini maseh halal, dan kalau Majlis Raja² Melayu menghalalkan maka hendak-lah di-amalkan oleh Majlis Raja² Melayu walau pun Ahli Yang Berhormat itu mempunyai peribadi yang rendah untuk mengamalkan perchakapan-nya sendiri. Saya perchaya, Tuan Yang di-Pertua, Dewan ini tidak sa-chetek atau sa-rendah Ahli Yang Berhormat itu dalam berfikir.

Kami membawa usul ini ia-lah untuk menjaga kehormatan buku² pengajaran Islam dalam negeri ini, dan telah di-nyatakan oleh Ahli Yang Berhormat pehak penchadang Ahli Yang Berhormat dari Kota Bharu Hulu, jadi tidak-lah berbangkit soal hukum yang ada dalam kitab itu sama ada di-persetujui atau tidak di-persetujui oleh

PAS. Jauh sa-belum kitab itu di-keluarkan PAS sudah tahu apa hukum² yang di-tanya di-dalam kitab itu. Kadang² sa-rupa dengan di-fahami di-dalam buku itu dan kadang² berlainan. Boleh jadi Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah itu tahu apa yang di-tanya. Entah beliau oleh kerana hendak menguak di-kandang kerbau maka beliau terkena penyakit hilang pengingatan yang Dewan ini tahu di-mana patut di-ubat penyakit itu.

Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara—sudah tidak ada pula di-Dewan ini—saperti biasa telah berjaya pula menunjokkan kebodohan-nya dalam Dewan ini apabila sa-malam dia mengatakan bahawa buku Christian tidak boleh di-haramkan kerana itu menyekat kebebasan dan buku itu tidak membahayakan kepada Islam kerana ia lebeh nyata dan mudah di-kenali orang, tetapi buku² Islam, kata-nya, yang di-masokkan ayat² yang karut, dan ini-lah yang lebeh mudah mempengaruhi orang ramai. Tetapi pada hari ini, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam surat khabar tersiar-lah berita besar di-muka hadapan "Suloh Hidup" di-haramkan. Buku di'ayah Christian daripada Singapura bertulis dengan tulisan Jawi yang bernama "Suloh Hidup" telah di-haramkan oleh Majlis Raja² Melayu. Ini telah membayangkan bahawa Yang Berhormat dari Johor Tenggara berchakap saperti burung nuri, dia tidak tahu apa yang di-chakapkan-nya, sedangkan orang sedang bekerja menimbulkan perkara yang benar. Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara saperti biasa-nya telah berjaya di-dalam Dewan ini menunjokkan berapa tebal-nya kebencian-nya kepada apa yang di-katakan Islam dan kerendahan budi-nya di-dalam sa-suatu yang bernama Islam melainkan apabila menyokong Parti Perikatan.

Tuan Yang di-Pertua, dia mengata-kan bahawa ketika Kerajaan meng-haramkan kitab Mutiara itu tidak sadikit pun merosakkan jaminan Perlembagaan kepada ugama Islam sekarang ini alhamdulillah dia sudah kembali—kapada Ahli Yang Berhormat itu apa yang di-buat oleh Perikatan itu tentu-lah betul belaka,

kalau pun akan di-haramkan oleh Perikatan akan dapat dia hujah² burok-nya mengatakan itu untok menjaga kehormatan Islam juga. Sebab pendirian-nya di-dalam hidup saperti yang dapat di-perhatikan di-Dewan ini "Hanya-lah parti aku dan kepentingan aku sahaja" (*Tepok*). Kalau mengharamkan kitab Islam tidak di-namakan merosakkan kemuliaan Islam maka tidak ada-lah apa lagi yang di-namakan mencheroboh hak kebebasan ugama Islam. Pada Ahli Yang Berhormat itu, kitab ini di-samakan-nya saperti kitab orang² Christian kerana kata-nya kitab *Orientalis Barat* dan pendi'ayah Christian pun menggunakan ayat² Quran.

Tuan Yang di-Pertua, saya ta' tahu bagaimana chara orang Islam dalam Perikatan ini berfikir pada keseluruhannya, tetapi Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara ada-lah menunjukkan bahawa oleh kerana dia hendak menjaga dasar politik-nya yang di-buat tanpa pemikiran chara Islam, apa sahaja yang datang dari kebenaran menjadi kabor sa-hingga ta' tahu-lah dia membedzakan kitab ugama yang di-karang oleh orang Islam dengan kitab di'ayah Kadyani, atau buku orientalist, atau buku Christian saperti yang di-sebutkan dalam Rumah yang mulia ini sa-malam.

Kalau Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara dan Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah sudah benar² takut kapada kitab Islam, maka jalan yang baik sa-kali bagi Kerajaan Perikatan hendak-lah mengeshorkan supaya Raja² Melayu memeriksa semua kitab² Islam dalam Persekutuan Tanah Melayu dan mengharamkan semua kitab atau risalah yang ada di-dalam-nya perkataan² yang berlawanan dengan dasar Kerajaan Perikatan. Ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah terlalu, sebab kalau mereka sudah sanggup berkhianat kapada negeri ini dan berkhianat kapada bangsa, maka ta' ada-lah lagi yang menghalang mereka daripada berkhianat kapada ugama Allah pula (*Tepok*). Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja kitab Islam yang berlainan fikiran Islam mesti di-buat demikian, tetapi juga sebarang ajaran dan pegangan Islam. Apa-lah guna-nya Ahli Yang Berhormat dan kawan²-nya

turut sembahyang di-masjid Islam yang di-dalam-nya di-do'akan supaya di-hanchorkan orang kafir dan supaya di-pechahkan kesatuan mereka itu dan supaya di-kuatkan orang² Islam. Sa-kurang² dua orang Ahli Yang Berhormat itu (*Di-sampok*).

Tuan Syed Ja'afar Albar: Ini soal penting, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan akidah (*Di-sampok*).

Enche' Mohamed Asri: Saya ta' benarkan. (*Shame! Malu!*) Pada hari sa-malam pula beberapa banyak kalimah²

Mr Speaker: Order! order! Saya minta-lah Ahli Yang Berhormat ini menjaga sedikit kehormatan perjalanan Majlis ini.

Enche' Mohamed Asri: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Pada hari sa-malam beberapa banyak kalimah yang patut saya memberi penjelasan, tetapi oleh kerana saya mengharapkan supaya kawan² dari Perikatan itu dapat berchakap dengan baik tidak-lah saya usek dan hari ini saya rasa peluang bagi saya berchakap.

Apa-lah guna, Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Yang Berhormat dan kawan²-nya turut bersembahyang Juma'at di-masjid Islam yang di-dalam-nya di-do'akan supaya di-hanchorkan orang² kafir, supaya di-pechahkan kesatuan orang kafir, dan supaya di-kuatkan orang² Islam. Sa-kurang²-nya dua orang Ahli Yang Berhormat itu tahu bahasa Arab. Saya sendiri ada mendengar Imam² di-masjid ini berdo'a dan ada melihat dua Ahli Yang Berhormat ini mengaminkan apabila Imam itu mengatakan: Allahumma ahlikil—kafarata, Allahumma shattit shamlahom dan sa-bagai-nya yang bererti: Hai Tuhan, hanchorkan orang kafir itu; Hai Tuhan, pechahkan perpaduan orang kafir itu. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, bagi manusia² yang munafik . . .

Mr Speaker: Perkataan munafik itu ta' boleh di-pakai (*Di-sampok*). Di-dalam peratoran meshuarat ini sa-saorang itu ta' boleh menggunakan kalimah² atau bahasa² biadab. Kalau bacha dalam Standing Order 36 (4)—ada-lah salah pada peratoran meshuarat bagi sa-saorang ahli meng-

gunakan bahasa biadab. Itu hendak jaga sadikit. Kalau bahasa biadab itu ta' boleh di-gunakan dalam Majlis ini—tolong jaga sadikit bahasa jangan terkena salah di-gunakan. Saya suruh tarek balek nanti! (*Di-sampok*).

Saya sudah banyak kali memberi amaran, kalau tidak ikut lagi saya punya amaran, saya akan dikeluarkan siapa juga Ahli Majlis ini daripada Majlis ini. Proceed.

Enche' Mohamed Asri: Tuan Yang di-Pertua, manusia² saperti itu, semuanya dapat di-telan oleh mereka, sebab perut mereka itu telah busuk dan yang busuk itu dapat menerima apa sahaja. Bertanya-lah Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah: Apa-kah hukum orang saperti dia menyeleweng daripada Parti Islam kepada parti yang bukan nama-nya Parti Islam, tetapi mahu menjalankan chita² Islam. Saya jawab: Apa guna-nya tanya kepada kami, tepok dada tanya selera. Dalam Majlis Raja² Melayu telah memberi penjelasan dalam perkara ini, tetapi semenjak bila-kah saya ta' tahu Ahli Yang Berhormat itu mendapati Parti Perikatan hendak menjalankan chita² Islam—baharu lebeh kurang satu dua bulan ini sahaja, tetapi bagi orang yang rendah peribadi-nya akan dapat di-telan-lah semua-nya itu. Dia telah tahu dan dia telah berchakap, dan telah menulis berkenaan dengan Parti Islam sa-Tanah Melayu dan Parti Perikatan yang baharu di-pelok-nya itu—lidah yang tidak bertulang memang boleh di-putar²kan-nya, dan pada fikiran saya ta' usah-lah di-gaduhkan hukum, jalankan-lah sahaja seperti si-Lunchai terjun dengan labu²-nya!

Tuan Yang di-Pertua, bekas rakan sa-parti kami Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah telah membangkitkan perkara² tentang To' Kadhi yang ta' masok PAS, ada-kah mereka itu *shaitan* yang bisu? Sa-kali lagi saya berkata apa guna-nya tanya PAS, kalau sudah masok Perikatan tanya-lah Mufti Perikatan. Kami tidak ingin memberi petua kepada Ahli Yang Berhormat itu, tetapi yang menghairankan saya Penyimpan Mohor Besar Raja² Melayu pun tidak membangkitkan perkara ini dalam pengistiharan-nya yang bertariikh 19 May, 1962. Jadi nampak-nya Ahli

Yang Berhormat itu ada menyimpan Kitab Mutiara atau sa-kurang²-nya ada menyimpan chatetan² yang patut di-ambil tindakan ka-atas beliau menurut Bab 4 cheraian 3

Mr Speaker: Saya hendak mengingatkan kepada Ahli² Yang Berhormat yang menyimpan buku pada hari ini ada-lah salah dari undang², kerana buku itu sudah di-haramkan oleh Kerajaan. Pada sisi undang² tiap² buku yang ada pada tangan siapa juga termasuk Ahli² Yang Berhormat di-sini, jikalau masa di-haramkan buku ini oleh Kerajaan maka dengan serta-merta atau dengan sa-berapa segera-nya hendak-lah di-serahkan buku itu kepada polis. Harus-lah barangkali ada sa-tengah Ahli pada hari ini menyimpan buku itu dalam Majlis ini, tetapi saya tidak boleh berbuat apa² di-sini, sebab ada kebebasan. Tetapi saya ingatkan: Keluar sahaja daripada Majlis ini polis ada hak memereksa dan kalau di-dapati buku itu ada di-tangan Ahli ini boleh di-bawa Ahli itu ka-polis, melainkan ada sebab² yang kuat dan puas hati yang boleh membenarkan menyimpan buku itu sahaja. Tetapi dalam Majlis ini ada kebebasan boleh menyimpan, dan saya mengingatkan, keluar sahaja ta' ada saya menjaga-nya (*Ketawa*).

Enche' Mohamed Asri: Itu-lah saya katakan tadi ia-itu kepada siapa sahaja yang ada menyimpan walau pun chatitan-nya, maka menurut Bab 4, cheraian 3, daripada Undang² No. 44 tahun 1958 hendak-lah di-ambil tindakan ka-atas-nya. Tuan Yang di-Pertua, boleh jadi Yang Berhormat dari Tanah Merah itu sendiri-lah agak-nya orang yang di-katakan oleh Yang Berhormat dari Johor Tenggara, yang telah menggunakan kitab "Beberapa Mutiara yang Bagus Lagi Endah" ini sa-bagai di'ayah pilihan raya. Dan shukor-lah kami kepada Tuhan yang maha kuasa bahawa orang yang saperti ini—(*di-sampok*)—telah keluar daripada PAS.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam kebingongan-nya hendak menchari sebab² kekalahan Parti Perikatan yang terok di-negeri Kelantan baharu² ini, berkata-lah Yang Berhormat dari Johor Tenggara, kitab "Beberapa Mutiara

yang Bagus Lagi Endah" ini-lah sa-
bagai modal PAS. Kasehan juga kami
kapada ahli politik yang saperti ini.
Dan sa-kira-nya tidak sanggup ber-
politik sihat, maka berhenti sahaja-lah
daripada berpolitik, mudah²an kesi-
hatan akan kembali . . .

Tuan Syed Ja'afar: Hendak kerusi
free!

Enche' Mohamed Asri: Tuan Yang
di-Pertua, kasehan juga kami kapada
Yang Berhormat dari Johor Tenggara
itu supaya mudah²an jangan-lah selalu
sangat gusar waktu kami berchakap ini,
mudah²an kesihatan-nya tidak ter-
ganggu. Kami menang di-negeri
Kelantan sa-sudah kitab "Beberapa
Mutiara yang Bagus Lagi Endah" ini
di-haramkan. Kenapa? Sebab pegangan
kami ada-lah kuat, Tuan Yang di-
Pertua. Bukan-lah kapada kitab
"Beberapa Mutiara yang Bagus Lagi
Endah" atau sa-barang kitab saperti itu,
tetapi kami berpegang kapada kitab
yang lebeh besar daripada itu, ia-itu
Al-Kuran. Dan kalau pun akan di-
haramkan oleh mereka itu, akan Al-
Kuran nul Karim ini oleh kerana
burok-nya niat saperti orang Parti
Perikatan, sa-bagaimana yang di-
katakan sa-malam, akan menang juga
kami, sebab iman yang ada dalam
dada ra'ayat Islam di-negeri ini tidak
dapat di-chabut oleh mereka walau pun
buku²-nya telah di-chabut.

Yang Berhormat dari Tanah Merah
mahu tahu tentang apa-kah PAS ber-
setuju dengan pendapat Tuan Al-Sheikh
Abdul Kadir bin Abdul Muttalib Al-
Mandili Al-Indonesia berkenaan dengan
penyertaan orang² perempuan dalam
pilehan raya. Pendapat kami, Tuan
Yang di-Pertua, ada-lah sama dengan
pendapat Majlis Meshuarat Raja²
Melayu itu. Chuma bila-kah Yang
Berhormat dari Tanah Merah, yang
berperi² mengatakan parti-nya itu
hendak menjalankan chita² Islam, akan
dapat mengajak parti-nya yang tidak
mengikut chita² Islam itu menjalankan
keputusan Majlis Meshuarat Raja²
Melayu saperti yang berikut—saya
bachakan:

"Majlis bersetuju dengan sa-bulat suara
ia-itu tidak-lah di-tegah bagi perempuan²
mengambil bahagian mengundi dalam pilehan
raya dengan sharat hendak-lah di-adakan

tempat bagi mereka yang berasingan daripada
kumpulan laki² mengikut chara yang di-
luluskan oleh shara'."

Ini keputusan Majlis Meshuarat Raja²
Melayu. Bila Yang Berhormat dari
Tanah Merah akan chuba mengguna-
kan pengaruh-nya kapada parti-nya
supaya ini satu dahulu di-ikut, kemu-
dian mengikut sa-terus-nya supaya
parti-nya yang di-katakan hendak
menjalankan chita² Islam itu dapat
menjalankan dari satu masa ka-satu
masa.

Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah
satu chabaran kapada Yang Berhormat
dari Tanah Merah yang berchakap
besar bahawa parti-nya berchita²
hendak menjalankan chita² Islam
dalam negeri ini.

Kemudian, Tuan Yang di-Pertua,
bangkit pula masalaah perempuan men-
jadi chalun. Dan bertanya pula Yang
Berhormat dari Tanah Merah itu sama
ada PAS bersetuju dengan Tuan Al-
Sheikh Abdul Kadir Abdul Muttalib
Al-Mandili? Kami tidak-lah sa-bodoh
Ahli Yang Berhormat yang memandang
kitab itu saperti Kuran untok pegangan
orang Islam. Dan kalau di-biarkan,
orang tersalah pegang. Kami me-
mandang bahawa perempuan menjadi
chalun, hukum-nya sama-lah dengan
pandangan Jawatan-Kuasa Tetap
Majlis Meshuarat Raja² Melayu saperti
butir 11, daripada penjelasan lanjut
Penyimpan Mohor Raja² Melayu. Saya
bachakan:

"Mengenai masalaah perempuan menjadi
chalun, ahli² Jawatan-kuasa Tetap berpen-
dapat jika tidak kerana dharurat maka tidak-
lah boleh, akan tetapi sa-kira-nya sampai
masa dharurat bagi memilih sa-orang chalun
yang terdiri daripada kaum perempuan, maka
hukum-nya harus."

Sa-lain daripada itu, timbul pula
masalaah atau pun soalan kafir. Ada-
kah kafir dalam negeri ini kafir harbi,
zimmi atau mu'ahad? Di-sini saya suka
menjelaskan, Tuan Yang di-Pertua,
kami tidak pernah mengatakan kafir
dalam negeri ini kafir harbi yang boleh
di-aniayai, dan tidak usah Ahli Yang
Berhormat itu chuba² menchochokkan
perkataan² yang burok kapada kami
supaya kalau PAS berpendirian demi-
kian tentu-lah orang kafir di-negeri
Kelantan di-halau . . .

Tuan Syed Ja'afar: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak minta penjelasan sedikit

Enche' Mohamed Asri: Saya tidak beri jalan semenjak PAS memerintah negeri Kelantan, kami telah membuktikan dasar ke'adilan dan timbang rasa Islam yang luas, dan itu akan berjalan terhadap orang kafir dalam negeri ini dalam pemerintah PAS.

Apa lagi Yang Berhormat dari Tanah Merah itu hendak bertanya kepada kami? Apa lagi Yang Berhormat dari Johor Tenggara yang hendak membelitkan lidah-nya dalam Dewan yang mulia ini? Yang tinggal hanya-lah kelemahan iman dan kejahilan mereka dalam soal Islam.

Tuan Yang di-Pertua, sa-belum saya mengakhiri perbahathan ini, ada satu perkara yang mengetawakan saya dalam Dewan yang mulia ini, ia-itu di-dalam ucapan Yang Berhormat dari Tanah Merah sa-malam—malangnya dia tidak ada sekarang ini—perkara itu ia-lah beliau mencheritakan chara yang patut di-buat oleh PAS dalam perkara sa-suatu kitab atau hukum Islam, dia suroh tanya Dewan Ulama' PAS. Yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, menerima nasihat ada-lah tabiat kami dalam Persatuan Islam sa-Tanah Melayu ini! Tetapi, masaalah ini tidak-lah berbangkit, sebab-nya yang kami bawa dalam Dewan ini bukan isi kitab "Beberapa Mutiara Yang Bagus Lagi Endah", tetapi dasar mengharamkan kitab itu dalam negeri ini—(*di-Sampok*)—kami tidak minta Dewan ini bersetuju dengan kitab itu, sebab itu bukan kerja kami—Yang Berhormat dari Johor Tenggara ini, Tuan Yang di-Pertua, kalau dapat diam sedikit mulut-nya itu, ada-lah tertib sedikit Dewan ini.

Mr Speaker: Proceed.

Enche' Mohamed Asri: Tuan Yang di-Pertua, kami tidak pernah minta Dewan ini supaya mempersetujui kandungan kitab "Beberapa Mutiara Yang Bagus Lagi Endah", itu bukan kerja kami dan bukan kerja Dewan yang mulia

Tuan Syed Ja'afar: Boleh-kah saya minta penjelasan

Enche' Mohamed Asri: Saya tidak beri jalan

Tuan Syed Ja'afar: Masih berdiri

Mr Speaker: Dudok (*kapada Tuan Syed Ja'afar*).

Enche' Mohamed Asri: tetapi kami minta supaya kitab Islam jangan-lah di-haramkan. Ini ada-lah dua perkara yang berlainan nama-nya. Tidak-lah saya hairan kerana chara berfikir yang bengkok daripada Ahli² Yang Berhormat itu tidak-lah dapat menchapai-nya saperti kehendak kami.

Tuan Yang di-Pertua, mengikut adat biasa di-dalam menolak satu² hujah yang terkandung dalam mana² kitab yang di-pandang oleh sa-bahagian orang yang tidak sa-suai dengan pendapat diri-nya sendiri. Maka jalan yang baik yang di-luluskan oleh peratoran dan yang di-luluskan oleh ugama ia-lah mengeluarkan kitab yang lain, menyatakan fasal sa-kian ada perkara yang tidak sa-pendapat atau tidak benar—yang sa-benar-nya bagini—sebab dalam Islam ini kebebasan berfikir pada sa-saorang ulama' itu ada-lah luas, dan dia bebas menyatakan pendapat-nya, dan ulama' yang lain bebas pula menyatakan pendapat-nya itu tidak betul, yang betul-nya bagini. Demikian-lah kelaziman yang berjalan sejak zaman berzaman. Tidak-lah dengan jalan mengharamkan sa-suatu kitab itu, maka erti-nya kitab itu sudah tidak boleh di-pakai.

Tuan Yang di-Pertua, pehak Kerajaan boleh-lah menolak usul ini, kerana mereka mempunyai bilangan yang lebih banyak, tetapi pehak Kerajaan telah tidak dapat walau sedikit pun mematahkan hujah kami. Undang² manusia yang hidup dalam hutan sahaja-lah yang berjalan pada masa ini siapa kuat dia-lah yang benar, tetapi sejarah akan menchatitkan kechemaran amalan Kerajaan Perikatan mengharamkan sa-buah kitab yang saperti ini.

Enche' Harun bin Abdullah (Baling): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil bahagian bersama² di-dalam

perdebatan bersangkutan dengan kitab Mutiara yang telah di-haramkan oleh Kerajaan baharu² ini. Saya chuba memberi keterangan mudah²an dengan keterangan² yang saya datangkan di-dalam Majlis ini akan dapat di-timbangkan bersama oleh Ahli² Yang Berhormat sakalian. Saperti mana kata saudara saya Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara sa-benar-nya kitab Mutiara ini di-karang oleh Tuan Sheikh Abdul Kadir memang betul ada berlaku dalam masa sa-belum pilehan raya 1959 yang lalu di-dalam negeri Kedah. Orang² yang membawa Tuan Sheikh Abdul Kadir ini ia-lah daripada penganjor² PAS sendiri dan mereka menggunakan Tuan Sheikh itu bersharah di-masjid² dan di-madrasah² untuk kempen mereka itu (*Tepok*). Dan sa-lepas daripada itu terbit-lah satu risalah bukan Mutiara tetapi di-namakan "Islam Ugama dan Kedaulatan" isi risalah itu pun boleh di-katakan sama dengan kitab Mutiara itu. Jadi, saya berharap bukan sahaja kitab Mutiara itu di-haramkan tetapi saya mengeshorkan kapada Menteri Keselamatan Dalam Negeri menyiasat dan mengharamkan pula satu risalah kecil di-panggil "Islam Ugama dan Kedaulatan". Isi² kitab ini atau risalah yang di-buat itu ia-lah soal jawab sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah kelmarin.

Kitab ini bukan-lah ada sa-suatu menguntongkan dan bukan ada sa-suatu yang boleh memberi kebaikan dan menaikkan taraf ugama kita tetapi boleh membawa orang² berpechah belah lagi di-kampung². Tok² Guru di-kampung² mereka katakan hendak mengajar 'ilmu Usul, mereka katakan hendak mengajar 'ilmu Fekah tetapi mukadimah yang mula² sa-kali di-bawa ia-lah kitab ini di-ajar dahulu. Kalau-lah kita tengok sa-penoh masa mereka itu mengajar ugama, yang sa-benar²-nya kita katakan-lah sa-jam, masa itu habis dengan bercheloteh hal kitab "Islam dan Kedaulatan" dan juga kitab Mutiara itu sahaja. Sa-patut-nya mereka hendak membanyakkan lagi penuntut² pergi belajar dengan Tok² Guru itu tetapi sa-balek-nya sa-hari ka-sahari makin merosot akhir-nya mereka lari. Jadi, ini sa-chara tidak

langsong tokoh² PAS-lah yang merugi-kan kapada penuntut² ugama kita di-kampung².

Dan satu lagi sa-bagaimana yang telah di-terangkan oleh salah sa-orang daripada pihak PAS kelmarin, kata pihak UMNO ini takut pada Islam. Sa-benar-nya kami pihak UMNO dan Perikatan sa-kali² tidak takut kapada perjuangan PAS tetapi kami takut orang² Islam yang mengembangkan ugama itu sa-bagai toping mereka untuk mengelirukan orang ramai. Baharu² ini satu kempen telah di-buat oleh penganjor² besar PAS dalam kawasan saya. Saya sebutkan kawasan itu ia-lah di-Baling sa-lain daripada mereka memburokkan Kerajaan Perikatan, mereka chuba menyeret fikiran² ra'ayat, fikiran² orang ramai dalam hal ugama. Saya chuba memetek sharahan-nya itu

Mr Speaker: Nanti dahulu, itu ada kena-mengena dengan buku ini? Kalau tidak kena-mengena, saya tidak benarkan.

Enche' Harun bin Abdullah: Benar, Tuan Yang di-Pertua. Kata-nya, sa-lain daripada memburokkan hal Kerajaan Perikatan dan UMNO mereka menyeretkan fikiran orang ramai khas-nya orang Islam dengan hal² ugama. Kata-nya kalau orang² UMNO mati dan orang PAS mati Munkar Naker akan bertanya, siapa Tuhan kamu? Jawab orang PAS, Allah Tuhan mereka, UMNO pun akan menjawab Tuhan juga. Siapa Penghulu kamu? Jawab orang PAS, Nabi Muhammad Penghulu kami dan UMNO pun berkata, Nabi Muhammad Penghulu kami juga. Datang lagi pertanyaan, siapa saudara kamu? Orang² PAS kata sakalian Muslimin, orang UMNO kata MCA dan MIC (*Ketawa*) apa bodoh sa-kali (*Ketawa*).

Mr Speaker: Order! order.

Enche' Harun bin Abdullah: Perkataan² itu di-keluarkan oleh penganjor² besar-nya bukan penganjor kecil.

Mr Speaker: Bila saya kata order, order, awak mesti dudok dahulu. Perkara ini sudah begitu panjang di-bahathkan tetapi belum sampai kapada kitab Mutiara (*Ketawa*). Saya sudah

ingatkan tadi kalau benda itu tidak kena-mengena dengan kitab Mutiara saya tidak boleh benarkan awak berchakap.

Enche' Harun bin Abdullah: Saya membawakan perkara ini kerana bersabit dengan orang² PAS mengelirukan hal² ugama kapada orang ramai.

Mr Speaker: Jangan sabitkan perkara itu lagi.

Enche' Harun bin Abdullah: Saya terpaksa ulangkan balek. Siapa Imam kamu? Jawab orang PAS Kor'an. UMNO pula nanti berkata Perlembagaan Persekutuan, begitu sa-kali mereka mengelirukan orang ramai. Jadi, perkara ini sudah heboh di-kampung² tetapi bukan-lah mereka hendak menjadikan orang² itu menyokong PAS tetapi sa-balek-nya menjadi kebencian dan menjadi satu permainan olok² kapada orang ramai. Dengan sebab itu-lah saya katakan pihak Perikatan atau UMNO tidak takut kapada Islam atau pun kapada ugama tetapi takut kapada orang² yang mengelirukan perkara² ugama, memberi penerangan yang terkeluar daripada dasar² yang sa-benar-nya. Jadi, berbangkit dengan hal ini saya sa-kali lagi menyeru kapada pihak Menteri Dalam Negeri supaya menyiasat kitab yang saya sebutkan tadi "Islam dan Kedaulatan". Saya perchaya kitab ini maseh ada lagi bertaboran terutama sa-kali dalam negeri Kedah dan di-negeri Kelantan.

Tuan Haji Hassan bin Haji Ahmad (Tumpat): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong shor yang ada di-hadapan kita ini ia-itu supaya Kerajaan menarek balek pengharaman kitab Mutiara yang telah di-haramkan-nya itu. Tuan Yang di-Pertua, kita telah banyak mendengar perbahathan² di-atas chadangan ini lebeh² lagi daripada pihak Kerajaan yang menolak shor ini. Tetapi jika kita halusi butir² chakapan itu dapat-lah kita bahath dan dapat-lah kita faham wakil dari Muar Utara kelmarin telah berkata bahawa perbuatan mengharamkan kitab² ugama itu pernah di-buat oleh Kerajaan Islam di-zaman dahulu saperti mana yang ada kitab² tawarikh atau sejarah Islam. Saya tidak menyalahkan perkataan itu,

tetapi saya suka hendak berkata kapada Yang Berhormat itu bahawa perbuatan yang tersebut itu di-buat pada masa zaman kunu ia-itu pada masa belum pemerentah² pada masa itu menjamin kemerdekaan fikiran dan karang-mengarang, tetapi kita di-masa modan ini di-bawah Kerajaan yang berdemoskrasi yang menjadikan Islam sa-bagai ugama rasmi dan juga menjamin kemerdekaan berfikir dan karang-mengarang, tiba² telah di-buat pengharaman kitab itu. Jadi, nampak-nya Kerajaan Perikatan ini telah belajar mengikut langkah yang di-buat oleh Kerajaan yang sudah beratus² tahun dahulu. Tuan Yang di-Pertua, apa-kah sebab-nya rasa tidak senang dan rasa memandang berat kapada kitab Mutiara yang sangat kechil itu? Hingga di-haramkan di-bawa masok dan di-simpan pun tidak boleh. Barangkali ada latar belakang-nya. Pada hari sa-malam wakil dari Johor Tenggara telah berkata bahawa penchadang usul ini hendak menchemarkan ugama Islam kerana dia yang membuat usul ini. Saya berasa hairan, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak ketahui mana-kah yang betul, ada-kah orang yang hendak berikhtiar supaya kitab ugama itu dapat di-bachakan oleh orang ramai dan dapat di-ambil faedah dan pedoman daripadanya, ada-kah perbuatan chemar dalam ugama atau pun orang yang hendak menegah mengharamkan orang Islam untuk mengambil faedah daripadanya?

Sa-lain daripada itu, Yang Berhormat dari Johor Tenggara ada berkata bahawa Shaikh Abdul Kadir Al-Mandili, pengarang bermain topeng dalam ugama. Nampak-nya wakil dari Johor Tenggara itu tidak ada mempunyai sifat yang gentleman, tidak-lah baik menikam sa-saorang yang tidak boleh membalas balek perbuatan kotor-nya itu. Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat wakil dari Johor Tenggara juga ada menyebutkan sa-malam kitab Mutiara itu boleh merachunkan orang² Islam, ia betul! Tetapi orang² Islam yang macham mana? Ia-lah orang² Islam saperti Yang Berhormat itu atau pun orang² yang sa-perjuangan dengan-nya. Mengikut apa yang saya dengar sa-malam satu hadith yang di-bacha oleh Ahli Yang Berhormat dari Johor

Tenggara: Basshiru wala tunaffiru, nampak-nya Yang Berhormat itu sendiri tidak faham bahawa bahasa ayahanda atau bahasa ninda-nya, dia memutar belitkan ma'ana hadith itu, tujuan hadith itu. Fahaman saya ia-lah apabila menyeru orang² kapada ugama Islam dengan seruan yang menjinakkan hati orang itu dan jangan-lah di-seru kapada jalan yang boleh melarikan orang daripada ugama Islam. Saperti mana wasiat Rasulullah pada sahabat-nya Abu Musa Ash'ari, tatkala Rasulullah menghantar ka-negeri Yaman untok menyiarkan ugama Islam dia berkata: Yassir wala tuassir tiga kali, bererti permudahkan-lah ugama Islam itu dengan mereka itu dan jangan-lah kamu memberat dan menyusahkan mereka itu.

Tuan Yang di-Pertua, sa-malam juga Yang Berhormat wakil dari Tanah Merah ada menyebutkan shaitan. Saya berasa hairan di-atas kehairanan Yang Berhormat Tanah Merah yang tidak faham di-dalam erti kata shaitan bisu. Dalam perkara ini Rasulullah sendiri telah bersabda, kata-nya: Assaketu anelhakk Shaitan Akhras berma'ana orang yang diam daripada perkara yang benar, erti-nya tidak menchampioni di-atas perkara yang benar, tidak mahu menyokong di-atas perkara yang benar, Rasulullah sendiri telah menegaskan itu-lah shaitan yang bisu. Jadi, ma'ana-nya hadith itu sangat-lah terang dan nyata melainkan orang yang mempunyai penyakit jiwa itu tidak tahu-lah. Yang Berhormat dari Tanah Merah juga, Tuan Yang di-Pertua, saya berasa pelek yang saya dengar kata-nya satu hadith: Man jamaal mushrikat wasakanama'ahu fahua mithluhu, kalau mengikut-nya saya dengar hadith ini tidak betul, sebab-nya mushrika itu muannath, jadi, ma'ahu itu muzakkar, itu tidak tahu-lah, Tuan Yang di-Pertua . . (Ketawa).

Mr Speaker: Itu tidak payah-lah di-sebutkan.

Tuan Haji Hassan bin Haji Ahmad: Tetapi apa yang saya dengar: man jama'al mushrika yang berma'ana: sa-siapa berhimpun dengan orang² yang tidak berugama Islam atau pun bersekedudukan dengan-nya maka ada-lah mereka itu saperti mereka itu juga.

Mr Speaker: Itu sudah tinggal: wasakanama'ahu.

Tuan Haji Hassan bin Haji Ahmad: Sa-siapa yang berhimpun dengan orang yang bukan berugama Islam atau sakedudukan dengan-nya maka ada-lah mereka itu saperti mereka itu juga. Saya nampak baharu-lah di-sini kita ketahui kejahilan-nya wakil Tanah Merah itu dalam bahasa Arab. Chubalah dia lihat ma'ana perkataan jama'a di-dalam kamus bahasa 'Arab.

Mr Speaker: Point yang di-chakap-nya sa-malam itu tentang masa itu, tidak di-sebutkan-nya sa-bulan atau sa-tahun. Jangan lari daripada point itu dan wasakamana'ahu yang menjadi soal. Saya ingatkan lagi (Ketawa).

Tuan Haji Hassan bin Haji Ahmad: Baik-lah, Tuan Yang di-Pertua, akhirnya tujuan parti Islam menchadangkan supaya menarek balek pengharaman kitab itu ia-lah kerana Majlis Raja² sendiri telah berpendapat bahawa kandungan kitab itu tidak salah bahkan chuma ma'ana kandungan umum yang boleh membawa kapada fitnah dan sa-bagai-nya.

Dan pula kerana Kerajaan Perikatan sendiri menjadikan ugama Islam sabagai ugama resmi, maka sangat-lah tidak betul bagi Kerajaan ini mengam-bil sikap mengharamkan kitab² ugama yang tidak menyalahi hukum² dan petua yang terkandung di-dalam-nya di-sisi ulama' yang muatabar. Kitab ini yang saya tahu tersibar merata negeri Mekah. Sa-tahun lebeh yang sa-tahu saya tidak ada sa-orang ulama' yang di-dalam negeri Mekah itu menyalahkan petua² yang terkandung dalam kitab Mutiara itu.

Tuan Yang di-Pertua, pada akhirnya saya takut dalam sa-buah negeri yang meresmikan ugama Islam ia-itu dengan dua kata perkataan: "Mengharam perkara yang halal, dan menghalalkan perkara yang haram."

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak berchakap sadikit dalam perkara ini, sebab banyak kawan² saya telah berchakap. Saya akan ikhtiarkan berchakap dengan sa-berapa pendek. Ada satu kekeliruan yang di-lakukan

oleh Menteri Dalam Negeri dalam Dewan ini ia-itu pengeliruan yang telah di-ikuti oleh beberapa Ahli Yang Berhormat yang tidak mengerti hujung pangkal soal ini. Kata Menteri Yang Berhormat dan saya harap dia datang nanti, kalau hendak merayu berkenaan dengan pengharaman buku ini, merayulah kapada Majlis Raja² Melayu dan jangan-lah di-bawa dalam Dewan ini, sebab itu perkara politik. Kami, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah minta pengadilan dan kedatangan kami dalam Dewan ini ada-lah sa-bagai wakil ra'ayat yang menjalankan kerja kami sa-bagai wakil ra'ayat. Tidak-lah kerja kami membuat rayuan atas pengharaman buku itu. Itu kerja pengarangnya. Kalau dia rasa ta' sedap dia merayu dahulu, walau pun undang² itu meluluskan sa-siapa sahaja membuatnya.

Tuan Yang di-Pertua, apa sebab usul ini di-bawa ka-dalam Dewan ini, bagi orang yang ta' tahu yang sudah berchakap sudah-lah, dan bagi orang yang belum berchakap ta' usah-lah berchakap—malu! Sebab usul ini di-bawa dalam Dewan ini kerana Bab 4 daripada Undang² tahun 1958 mengatak:

All orders made under this section shall be laid as soon as conveniently may be before the House of Representatives, and if a resolution of the House of Representatives is passed within the next subsequent three months after any such order is laid before it, that such order shall be annulled, such order shall, as from the date of notification in the *Gazette* of the passing of such resolution, be void, but without prejudice to the validity of anything previously done thereunder, or to the making of any new order.

Undang² ini, Tuan Yang di-Pertua, menunjukkan dengan terang kesalahan Kerajaan yang Menteri-nya telah tidak melakukan satu kerja yang mesti dilakukan menurut undang². Dalam undang² ini apabila di-buat sa-barang pengharaman menurut seksyen 4 dalam undang² ini, hendak-lah order itu diletakkan dalam Dewan ini, dan sampai hari ini, Tuan Yang di-Pertua, sa-telah Menteri itu melakukan pengharaman-nya pada 15 May tidak-lah hal ini di-ma'alumkan pada Dewan ini. Mana kami hendak bawa? Sa-patutnya perkara ini di-bentangkan dalam

Dewan ini, tetapi mujur-lah kami membacha undang² ini, maka kami bawa dalam Dewan ini dan dalam Dewan ini tempat bagi membatalkan perintah yang di-buat saperti itu. Ini-lah yang saya katakan kesalahan yang telah di-buat oleh Menteri Dalam Negeri, kerana tidak menetapkan hal ini dalam Dewan ini dengan kebenaran dan kebetulan tempat membahathkan perkara ini dalam Dewan ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ta' usah-lah di-bawa hujah bagi merayu atas perkara ini kapada Majlis ini, itu-lah yang saya maksudkan.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek (Dungun): Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri menyokong kuat atas usul dari Yang Berhormat Kota Bharu Hulu. Tadi saya telah mendengar ucapan dari Ahli Yang Berhormat Wakil Baling yang saya rasa hujah²-nya itu tidak begitu tepat di-tujukan kapada usul ini, tetapi sunggoh pun begitu, saya suka juga untok memberi hujah apa yang di-hujahkan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Kata-nya, beliau dan parti-nya tidak takut kapada perjuangan Persatuan Islam sa-Tanah Melayu, tetapi Ahli Yang Berhormat itu meminta lagi supaya di-haramkan buku yang lain sa-lain daripada yang di-usulkan dalam Dewan ini. Ini menyatakan ketakutan-nya yang lebeh besar terhadap perjuangan Parti Islam, kerana perjuangan PAS sangat ditakuti oleh Ahli Yang Berhormat itu, sedangkan pada hari ini kekuatan PAS di-negeri Kedah makin sa-hari makin berlipat ganda, dan kerana perjuangan PAS itu harus kedudukan kerusi lembut-nya itu akan tanggal; walau pun dia tidak takut tetapi dalam hati-nya menggeletar (*Ketawa*).

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa Ahli Yang Berhormat di-sabelah sana tidak berapa faham tentang permintaan Tuan Yang di-Pertua tadi supaya kehormatan sa-saorang Ahli itu berchakap hendak-lah mereka dudok dengan tenang. Apa-kah ini harus diajar lagi, harus menerima ajaran sa-bagai murid di-sekolah?

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam soal kitab yang di-binchangkan pada hari ini, saya merasa bahawa pengarang itu mengarang kitab-nya ini ada-lah

di-dorongi oleh satu semangat sa-telah mendengar ucapan² daripada Yang Teramat Mulia Tunku sa-masa mula² Tunku menerima jawatan Yang di-Pertua Agong UMNO Malaya pada tahun 1952, Tuan Yang di-Pertua, yang di-chatitkan dalam Almanak Melayu. Saya akan bachakan.

Mr Speaker: Apa nama kitab-nya?

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Almanak Melayu. Pada akhir ucapan Tunku sa-sudah menerima jawatan itu, Tunku menyeru yang berbunyi bagini:

"Saya bukan-lah hendak menchari apa² faedah diri saya sendiri, yang saya niatkan hanya sa-mata² mengkhidmatkan diri saya kapada bangsa Melayu dan tanah ayer. Dan dengan tujuan ini saya akan berjuang sa-chara yang belum pernah saya lakukan lagi, dan saya berseju kapada saudara² dan saudari² sakalian umat Melayu, kaum muslimin, laki² dan perempuan sokong-lah saya dengan nama bangsa Melayu dan ugama Islam supaya dengan izin Allah Subhanahu Wata'ala dapat kita menegakkan mertabat darjah bangsa dan ugama kita yang maha suci itu."

Ucapan Yang Teramat Mulia Tunku sa-masa menerima jawatan Yang di-Pertua UMNO Malaya, menyeru kapada kaum muslimin, laki² dan perempuan, beri-lah sokongan kapada Yang Teramat Mulia itu dalam perjuangan-nya menegakkan bangsa dan ugama dalam tanah ayer ini, Tuan Yang di-Pertua.

Enche' Hassan bin Mansor (Melaka Selatan): Tuan Yang di-Pertua, on a point of order 36 (1) yang mengatakan: Sa-sorang ahli hendak-lah menghadkan perchakapan-nya kapada perkara yang di-binchangkan sahaja dan tidak boleh mengeluarkan apa² perkara yang tidak berkait dengan perkara yang di-binchangkan itu.

Mr Speaker: Ada berkait.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Malu!—(di-Sampok).

Mr Speaker: Saya hendak beri amaran ia-itu jangan-lah berchakap lagi sa-lepas saya beri "ruling". Perkara ini sudah banyak kali saya terangkan.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Saya selalu di-kachau, Tuan Yang di-Pertua. Jadi seruan Yang Teramat

Mulia ini di-terangkan, Tuan Yang di-Pertua, maka pengarang ini menararang kitab yang kita bicharakan dalam Dewan ini pada hari ini.

Dan menilek kapada jawapan Yang Berhormat Menteri yang berkenaan yang berbunyi:

"Bahawa kitab 'Beberapa Mutiara yang Bagus Lagi Endah' ini boleh menimbulkan salah faham dan berbaik² dengan kaum yang lain."

Beliau mengingatkan penduduk² dalam negeri ini ada-lah terdiri daripada berbagai² bangsa dan ugama. Jadi petua perbezaan itu tentu akan mendatangkan perselisihan faham dan merosakkan keselamatan dalam negeri ini.

Dan saya kembali kapada ucapan Tunku lagi, Tuan Yang di-Pertua. Kalau-lah kerana kita mengingatkan berbagai kaum dan kerana berbagai ugama dalam negeri ini takut menyentoh kapada saudara² kaum asing, maka kalau mengikut ucapan Tunku ini, saya rasa ini juga akan membangkitkan semangat di-antara kaum yang akan merosakkan perasaan sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Saya suka juga membachakan apa yang telah di-uchpkan oleh Yang Teramat Mulia Tunku—dan kami sa-bagai bangsa Melayu, kami berpegang ucapan Tunku ini, kami berdiri di-belakang Tunku mempertahankan bangsa dalam negeri ini—(AN HONOURABLE MEMBER: Tidak payah)—Tuan Yang di-Pertua, di-sini Tunku beruchap:

"Saudara² saya sakalian sa-lama ini pada pendapat saya pekerjaan yang besar yang telah di-jalankan oleh UMNO ia-lah meruntuhkan 'Malayan Union' dan menubuhkan Persekutuan Tanah Melayu saperti yang ada pada hari ini, tetapi apa-kah faedah yang di-dapati oleh ra'ayat jelata. Pada pandangan saya kehidupan dan kedudukan umat Melayu serta taraf-nya ada-lah terlebih baik pada 10 tahun dahulu daripada keadaan sekarang ini, apa-tah lagi jika di-bandingkan dengan masa² yang lebeh jauh ka-belakang neschaya di-dapati keadaan kita ada-lah berganda² lebeh baik daripada keadaan sekarang dengan pengetahuan saya ia-itu dalam tahun 1921 menurut Perjanjian yang di-perbuat oleh Negeri² Melayu yang tidak Bersekutu, sedangkan Kedah hanya-lah sa-orang sahaja pegawai British yang terpaksa kita terima untuk memberi nasihat di-atas pekerjaan negeri. Pada masa itu bahasa dalam negeri ia-lah Melayu dan kerana itu Ketua² Pejabat

semua-nya orang Melayu, Hakim Besar orang Melayu, Pegawai² Polis dari yang sa-tinggi² hingga yang sa-rendah² orang Melayu. Bahasa yang di-gunakan di-dalam mahkamah dan pejabat ia-lah bahasa Melayu jua, maka senang-lah bagi orang Melayu menchari makan dalam negeri ini. Tetapi pada akhir-nya

Mr. Speaker: Ada-kah hendak di-bacha semua buku itu?

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Yang penting-nya sahaja.

Mr Speaker: Panjang benar!

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Ini hendak sampai kapada points-nya, Tuan Yang di-Pertua.

. . . . tetapi pada akhir-nya apa-kah telah jadi pada masa ini? Jika kita melawat kameran² tempat dalam negeri ini semua perubahan berlaku dapat di-lihat dengan terang-nya dengan mata sendiri. Lihat-lah pula hal-nya dalam pejabat² Kerajaan dan kedudukan pegawai Melayu di-Persekutuan Tanah Melayu."

Jadi semua-nya Melayu—Melayu—Yang Teramat Mulia Tunku menghendakki sa-dapat-nya pada keseluruhan-nya orang Melayu, sedangkan sa-orang pegawai British di-Kedah lagi di-kecham oleh Tunku. Apa lagi keadaan yang terjadi pada hari ini, Tuan Yang di-Pertua, sa-sudah Tunku memegang jawatan itu.

Oleh itu, saya rasa kitab "Mutiar" ini ada-lah kerana mengikut kehendak seruan yang di-adakan oleh Tunku samasa menerima jawatan Yang di-Pertua Agong UMNO Malaya sa-bagai ketua bangsa Melayu yang hendak menguat dan menegakkan Melayu jati dalam Tanah Melayu ini, Tuan Yang di-Pertua. Tetapi pada hari ini parti Tunku sendiri mengharamkan kitab orang yang hendak mengikut seruan dan menyokong perjuangan Tunku, kerana Tunku sudah berlawanan apa yang di-katakan-nya dengan yang di-perjuangkan-nya, maka terpaksa-lah kitab hamba Allah ini di-haramkan.

Tuan Yang di-Pertua, saya berasa hairan kerana ada Ahli Yang Berhormat tergamak sa-bagai sa-orang yang bersifat takbor telah berchakap menentang usul daripada PAS dalam Dewan ini sa-bagaimana hujjah Yang Berhormat dari Johor Tenggara. Saya menganggap bila Yang Berhormat itu memulakan perchakapan-nya sa-olah²

menghilangkan semangat kerana sungoh gagah dan ucapan yang besar yang akan merempoh hutan rimba, Tuan Yang di-Pertua, dengan mengeluarkan kata² lanyak ia-itu hendak melanyak dan mematah serta menghanchorkan PAS dalam Dewan ini. Kata² ini, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa bahawa Yang Berhormat itu sudah bersifat takbor. Beliau barangkali . . .

Mr Speaker: Kalimah takbor itu tidak boleh di-pakai di-dalam Dewan ini.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Saya tarek balek. Itu sudah keterlaluan membanggakan diri, Tuan Yang di-Pertua, sa-olah² kekuatan-nya itu lebeh daripada Tuhan yang maha kuasa, sebab kata-nya lanyak²kan, tetapi kalau Tuhan tidak mengizinkan lanyak²kan-nya itu tidak akan jadi, Tuan Yang di-Pertua. Ini dia mengatakan kapada penganjor PAS. Tuan Yang di-Pertua, saya suka memberitahu di-dalam Dewan yang mulia ini kapada saudara² Yang Berhormat . . .

Mr Speaker: Order! Order. Ini kalimah lanyak, dia berchakap sa-malam di-atas hujjah yang di-bangkitkan bukan hendak melanyak PAS (Ketawa). Jaga sedikit! Saya mengingatkan tiap² hujjah yang di-keluarkan-nya itu sa-malam tidak di-tujukan kapada PAS.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Jadi, saya merasa kata² itu sangat keterlaluan, Tuan Yang di-Pertua. Ada kata² yang lebeh manis lagi. Jadi kata² yang di-keluarkan itu bagaimana roh dan jiwa Ahli Yang Berhormat itu bagitu-lah diri-nya sa-bagaimana kata yang di-keluarkan kapada PAS menunjok²kan kapada sa-saorang itu, Tuan Yang di-Pertua. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara juga mengatakan bahawa Persatuan Islam sa-Tanah Melayu mengeshorkan usul di-dalam Dewan yang bertuah ini kerana ada satu² muslihat—ada udang sa-balek batu. Saya menerangkan di-sini memang ada—udang sa-balek batu, kami mempertahankan hak bangsa Melayu sa-bagaimana yang di-uchapkan oleh Yang Teramat Mulia Tunku Abdul Rahman sa-masa beliau mene-

rima jawatan menjadi Ketua Agong UMNO Malaya. Jadi, kami ingin supaya Melayu boleh dapat dudok di dalam Dewan ini seluruh-nya sa-bagaimana kehendak Yang Teramat Mulia Tunku pada tahun 1952. Apa-kah keinginan kami ini berjuang, perjuangan kami ini di-hentam oleh Ahli Yang Berhormat di-sabelah sana yang terdiri bukan dari bangsa asing tetapi Melayu sendiri menghentam Melayu, tidak ingin Melayu berdiri di-dalam Dewan ini.

Mr Speaker: Jangan kuatkan sangat suara itu.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Naik semangat, Tuan Yang di-Pertua, (Ketawa).

Mr Speaker: Kuat sangat itu. (Ketawa).

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Dan ini menyebabkan lebih² lagi, Tuan Yang di-Pertua, memang agaknya kuat kerana Yang Berhormat² dari sa-belah sana barangkali tidak menghiraukan percakapan saya sebab itu-lah mereka bising. Jadi, saya katakan ada udang di-sa-balek batu itu dengan terang² kerana sentimen, bukan sentimen parti tetapi sentimen bangsa yang tidak kami boleh kikis dari jiwa raga kami dengan sentimen kami, Tuan Yang di-Pertua. Jadi, kalau-lah di-jawab oleh pihak Kementerian yang berkenaan kerana takut menimbulkan perasaan menyinggong di-antara kita di-dalam Persekutuan Tanah Melayu ini, Tuan Yang di-Pertua, maka kitab Almanak, 1952 itu kalau di-bacha-nya atau kalau diikuti kata² Tunku itu maka Tunku sudah lari daripada perjuangan-nya pada hari ini, dan buku itu harus di haramkan. Sa-kian, Tuan Yang di-Pertua.

Dato' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, I rise on a point of explanation in reply to the Honourable Member for Bachok. In his speech he accused the Ministry of the Interior of not complying with Section 1 (4) of the Control of Imported Publications Ordinance, 1958, whereby the Ministry has to table any banning of books in this House. I would like to inform him that this was tabled on the 28th April,

1962, at the Fourth Session meeting commencing from the 26th April, 1962.

Now, Sir, according to our Standing Orders a Member must be responsible for what he says in this House, and in view of my explanation I demand an apology from the Honourable Member.

Sitting suspended 11.38 a.m.

Sitting resumed at 12.07 p.m.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana Menteri Yang Berhormat telah memberikan penjelasan tadi, saya terima kaseh kapada-nya. Dan saya minta ma'af, kerana kesilapan itu. Tetapi, shukor-lah saya, kerana dia tidak dapat membetulkan kesalahan-nya, yang rayuan itu hendak-lah di-buat kapada Menteri, bukan kapada Majlis Raja² Melayu.

Mr Speaker: Ahli² Yang Berhormat, saya hendak mengingatkan ia-itu pada masa yang akan datang kalau sa-siapa yang hendak mendatangkan tuduhan atau kenyataan dalam Majlis ini hendak-lah dia sendiri tahu yang kenyataan dan tuduhan itu betul, dan hendak-lah di-siasat dengan betul lebih dahulu daripada membuat apa² tuduhan dalam Majlis ini. Kalau tidak harus perkara ini di-bawa dalam Jawatan-Kuasa Kebebasan; sa-bagaimana yang telah berlaku pada pagi tadi, yang mana salah sa-orang daripada ahli PAS telah menudoh Menteri Keselamatan Dalam Negeri tidak menjalankan kerja-nya di-bawah Undang², wal-hal perkara itu Menteri Keselamatan Dalam Negeri sudah menjalankan kerja-nya mengikut sa-bagaimana Undang² itu dengan di-bentangkan (tabled) kertas berkenaan dengan buku "Beberapa Mutiara yang Bagus lagi Endah" dalam Majlis ini pada 28hb April, 1962. Tuduhan itu datang-nya daripada salah sa-orang Ahli Yang Berhormat, yang mengatakan Kerajaan tidak menyempurnakan kerja-nya, tetapi bila di-siasat, Kerajaan ada menjalankan kerja-nya sa-bagaimana yang di-sebutkan itu; ini menunjukkan pihak yang menudoh itu tidak menyasat betul² atas perkara² yang di-bawa pada Majlis ini. Saya ingatkan Ahli² Yang Berhormat ia-itu hendak-lah ber-

jaga² sedikit kalau hendak membuat tuduhan atas satu² perkara itu pada masa yang akan datang.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman (Kota Bharu Hulu): Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan berbilang² terima kasih di-atas perbahathan usul yang telah saya bawa dalam Dewan ini dan sudah pun di-bahathkan. Saya rasa tidak-lah lagi begitu banyak untuk saya menjawab kerana banyak sudah sahabat² saya menjawab soalan² yang telah di-datangkan itu. Jadi sabagai saya hendak menghormati dan hendak menghargai Majlis yang mulia ini tidak-lah lagi saya hendak membuang masa. Tetapi sa-barang apa pun pukulan² kapada usul yang saya bawa ini ada-lah bunyi-nya kuat tetapi kesakitan-nya tidak ada. Jadi, saya tidak-lah begitu suka membalas bales. Mengikut satu perkataan dalam segi Islam (Ahsin ilal mohsin wal musin yakpi isaatuhu) sayang-lah kamu, berelok²-lah kamu kapada orang yang jahat kerana kalau orang berbuat baik kapada orang yang jahat, orang yang jahat itu nanti akan menerima jahat-nya bales. Jadi, chukup-lah pada hari ini saya tidak hendak balas bales. Pada masa meshuarat dua hari dahulu ada saya pukul wakil Johor Tenggara itu, saya ingat chukup-lah dengan pukulan itu, tidak payah-lah saya pukul lagi kerana pukulan saya dahulu itu chukup keras. Mengikut dasar Islam ia-itu ayat Quran, kapada siapa dia membuat zalim maka boleh-lah kamu buat zalim kapada orang itu tetapi dengan sa-kadar sahaja. Saya rasa pukulan-nya itu sa-hingga menjadi riuh dalam Dewan ini tetapi tidak-lah berasa sedikit pun kapada saya. Tuan Yang di-Pertua, sangat-lah di-kesalkan manakala dapat saya dengar hujjah² yang panjang lebar yang di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri semalam, saya tidak dapat satu alasan yang tegoh untuk menolak usul saya ini. Bagaimana Yang Berhormat Menteri itu mengatakan semalam bahawa apa yang saya terangkan waktu saya membawa usul ini ada-lah benar tetapi beliau terpaksa memilih salah satu dari dua ia-itu sama ada usul saya itu

Dato' Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman: Untuk memberi penjelasan, Tuan Yang di-Pertua.

Mr Speaker: Awak hendak beri dia jalan?

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Boleh-lah.

Dato' Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman: Saya mengatakan ia-itu alasan yang di-bawa oleh penchadang itu, saya tidak nafikan benar. Saya tidak ada mengatakan alasan yang di-buat itu benar. Saya mengatakan yang saya tidak menjangka apa yang di-buat itu tidak benar. Jadi lain ma'ana-nya apa yang saya buat itu. Itu sahaja-lah.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri Dalam Negeri berkata lagi tetapi ma'ana-nya lebih kurang juga. Saya tidak menafikan apa yang di-chakapkan itu tidak betul semua-nya betul. Sebab kata beliau patut-lah saya mengemukakan rayuan itu kapada Majlis Raja² Melayu. Tuan Yang di-Pertua, mengikut daripada Undang² Pengharaman Buku tahun 1958 bahawa rayuan atas pengharaman itu hendak-lah di-lakukan kapada Majlis ini. Maka nyata-lah Yang Berhormat Menteri itu telah mengelirukan Dewan ini. Kami membawa usul ini bukan-lah kerana ada latar belakang untuk kami. Dan tidak pernah kami mengharapkan keuntungan daripadanya. Oleh hal yang demikian chuba-lah, Tuan Yang di-Pertua fikirkan, pada tahun 1959 dan di-waktu itu buku ini belum ada lagi. Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah saya hendak membuat alasan ini kerana takabbur, sombong tetapi kerana benar. Pada masa saya bertanding dalam pilihan raya tahun 1959 sa-banyak 14,375 undi dari Persatuan Islam sa-Tanah Melayu ada-lah di-dalam kawasan Kota Bharu Hulu sebab itu-lah saya berada di-sini. Pihak Perikatan chuma dapat 3,000 tetapi belum lagi kitab Mutiara itu timbul pada masa itu. Buku Mutiara di-haramkan tetapi parti PAS terus-menerus dapat kemenangan yang banyak. Satu daripada pilihan² raya ia-lah Rantau Panjang dan sa-terus-nya menang dalam pilihan raya Majlis² Tempatan negeri

Kelantan. Di-dalam kawasan saya ada tiga daerah, 36 kursi ada di-sana, satu kursi kapada Perikatan 35 kursi kapada parti Islam sa-Tanah Melayu, telah pun kitab Mutiara itu di-haramkan dan kapada kami kitab Mutiara pada masa itu tidak berguna. Patut-lah pehak Menteri Yang Berhormat itu melapangkan dada-nya bahawa yang kami maksudkan dengan usul ini bukan sahaja kitab Mutiara malah semua kitab² Islam. Tuan Yang di-Pertua, saya bimbang langkah mengharamkan kitab² Islam ini akan menjadi satu kelaziman kapada Kerajaan Perikatan. Jangan-lah Perikatan ingat yang dia akan terus-menerus memegang kuasa di-dalam negeri ini. Sa-kira-nya parti lain memerintah sa-lain daripada Persatuan Islam sa-Tanah Melayu akan bertambah luas-lah kitab² ugama di-haramkan. Sa-kira-nya Parti Islam sa-Tanah Melayu memerintah tidak-lah bimbang perkara yang sa-macham ini. Tuan Yang di-Pertua, nampak saya pengharaman ini bukan-lah di-atas keikhlasan tetapi ada latar belakang untuk pehak Perikatan.

Yang Berhormat Menteri Keselamatan Dalam Negeri mengatakan bahawa Islam itu ugama, berlainan dengan politik, tetapi mengikut perkataan Menteri Besar Johor dalam *Utusan Melayu* 2/7/62 berlainan faham itu dengan fahaman yang telah di-bawa oleh Menteri Keselamatan—dua fahaman. Islam dan politik tidak boleh di-pisahkan, Menteri Besar Johor 2/7/62 dan satu lagi 1/7/62 Menteri Besar Johor Dato' Haji Hassan Yunus telah mengatakan bahawa ugama dan politik tidak boleh di-pisahkan. Kata-nya menurut Ulama' yang mashor bahawa mencheraikan kedua²-nya itu ada-lah bid'ah.

Beliau membuat kenyataan itu ketika merasmikan pembukaan kursus pemimpin luar bandar lebeh daripada 80 orang ketua² kampong seluroh negeri Johor. Islam tidak menyuroh hamba-nya sa-mata² beribadat atau beramal di-tikar sembahyang sahaja. Sa-balek-nya dasar Islam ia-lah luas, Islam menyuroh menchari harta kekayaan. Tuan Yang di-Pertua, kita hendak gunakan perkataan Yang Berhormat Menteri Besar Johor atau pun Yang

Berhormat Menteri Keselamatan dan terpulang-lah kapada Ahli Yang Berhormat masing², tetapi di-samping itu saya suka memberikan alasan yang saya sokong Menteri Besar Johor sa-kali pun pandangan Menteri Keselamatan bagitu, saya sokong pehak Menteri Besar Johor. Banyak chara² untok menyokong kerana itu dan tidak-lah saya hendak bahathkan yang telah saya sebutkan tadi. Tetapi satu sahaja, pada masa Rasulullah menjalankan ugama, Rasulullah juga yang menjalankan pergerakan, politik dan ugama itu satu sahaja, chukup-lah dengan itu alasan saya menyokong kapada Menteri Besar Johor.

Tuan Syed Ja'afar: Boleh minta penjelasan, Tuan Yang di-Pertua?

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Tidak payah-lah. Wakil dari Muar Utara telah berchakap sa-malam bahawa apa kejadian berpechah belah perkataan sa-siapa yang mengundi parti Perikatan terpasah-lah nikah-nya. Jawab-nya ada-lah perkataan itu tidak betul, dan mereka itu meraba² bagi sa-suatu kerosakan pada suatu orang lain, yang saya tahu ada-lah wakil dari Muar Utara itu sa-bagai sa-orang ustaz.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Melaka Utara berkata bahawa ia susah hendak masok membahathkan dalam masaalah ini. Saya hendak beritahu kapada Ahli Yang Berhormat itu memang-lah susah Ahli Yang Berhormat itu hendak bahath, sebab ia tidak tahu. Yang kedua kata Ahli Yang Berhormat itu lagi patut-lah saya menguchapkan tahniah kapada Yang Berhormat Menteri Keselamatan, jawab-nya, saya telah pun menguchapkan tahniah. Yang ketiga bahawa kitab Mutiara itu ada keuntongan, ini sudah saya jawab.

Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara pula mengatakan bahawa usul ini di-bawa kerana sentimen, dan sayang kata-nya usul ini datang daripada saya dan menyesali PAS menggunakan saya membawa usul ini. Ta' usah-lah Ahli Yang Berhormat itu bersusah hati akan saya ini, sebab saya tahu apa yang saya buat. Tidak-lah saya macham Ahli Yang Berhormat

itu. Dan kita ulama PAS tidak seperti ulama Perikatan yang sa-mata² menjadi alat parti Perikatan, walau pun di-dalam perkara yang bertentang dengan ugama. Tuan Yang di-Pertua, bahawa usul yang saya bawa ini ada-lah bagi kepentingan ugama Islam dan saya akan terus menyertai kerja² membela ugama Islam di-dalam negeri ini. Sa-kali pun dengan penat dan lelah atau di-pukul dan di-serang. Qulilhak walau kana murra: katakan-lah perkataan yang sa-benar-nya sa-kali pun susah, pahit. Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah kewajipan saya memikul-nya. Manakala saya menghadapi Tuhan kelak bahawa saya telah perjuangkan di-dalam perjuangan Islam. Saya tahu bahawa usul ini akan kalah, tetapi tolong-lah diam sedikit (*Ketawa*). Kalau ada orang yang leteh daripada mendengar perkara² ugama bangun dan keluar-lah daripada Dewan ini, itu saya beri ingat sahaja.

Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah sa-bagai kawan saya yang rapat berkata bahawa usul ini merosakkan PAS, Tuan Yang di-Pertua, bagini-lah chara-nya musuh PAS berchakap dengan PAS. Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah chuba hendak menikam rusok saya, tetapi saya tidak hiraukan, kerana ini semua-nya sudah di-jawab oleh sahabat² saya dan tidak payah-lah lagi saya menjawab-nya. Di-antara perkataan-nya itu di-dalam kitab Mutiara itu sama ada betul atau tidak, tetapi kalau-lah Ahli Yang Berhormat itu ada simpan kitab itu boleh-lah kita tengok beramai². Saya tidak tahu-lah kata-nya: Man Jama'a mushrika wasakana ma'ahu pahua mithluh, dia kata hadith. Ahli Yang Berhormat itu pun orang ada pelajaran, kalau Ahli Yang Berhormat itu katakan hadith ia-lah perkataan Nabi, kalau perkataan Nabi apa guna di-tanya kapada PAS, apa guna di-tanya kapada saya sa-bagai pembawa usul ini, bangkang-lah dan chabar-lah kapada Nabi Muhammad. Kalau bukan hadith ini-lah chara-nya chakap orang yang pandai, bagaimana pandai-nya bagitu-lah pandai dia memusing²kan, pandai dia memutar belitkan daripada satu tempat kapada satu tempat. Dahulu tempat-nya di-sini, sekarang di-sana (*Ketawa*).

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara sa-belum daripada Pilehan Raya, sayang-nya Ahli Yang Berhormat itu telah keluar

Mr Speaker: Barang kali dia ada mendengar di-luar.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Baik-lah, terima kaseh. Sa-belum Pilehan Raya tahun 1959 orang² PAS membawa Tuan Shaikh Abdul Kadir ka-merata² tempat untok berkempen. Ini sangat-lah dusta sa-mata². Pada tahun 1957 saya bersama² dengan Tuan Shaikh Abdul Kadir ini daripada Mecca ka-Malaya, dan dia dudok di-rumah saya lebeh kurang dalam 10-15 hari, tetapi masa itu belum pun lagi bergerak Parti Islam sa-Tanah Melayu dalam negeri Kelantan, dan pernah saya ikut dia ka-Kedah tetapi tidak ada satu sharahan pun melainkan sharahan ugama. Apa yang di-chakapkan itu semua-nya dusta—ta' ada kempen (*Di-sampok*). Nampak-nya, Dato' Yang di-Pertua, Ahli² ini macham budak² lagi (*Ketawa*).

Mr Speaker: Order! order! Berchakap hendak jaga sedikit!

Tuan Haji Hussain Rahimi: Saya berchakap dengan Dato' Yang di-Pertua, saya ta' berchakap dengan Ahli² itu.

Dato' Yang di-Pertua, Sheikh Abdul Kadir ini mengikut sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat wakil Johor Tenggara sa-malam ada-lah tahun 1959 itu dia berkempen sama—sepuluh kali dusta, lebeh² lagi berhubung dengan perkara ini tetapi saya fikir chukup-lah dengan itu. Saya menghantar dia balek sa-belum pilehan raya. Dato' Yang di-Pertua. Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu nampak-nya ganas lagi hendak berchakap. Sa-malam dia chuba masokkan pula balek masalah loteri itu—itu sudah siap, siap macham mana, Dato' Yang di-Pertua, kerana Ahli Berhormat dari Johor Tenggara itu berchakap macham ini, saya suka-lah sebutkan sedikit sahaja: Sudah tetap haram masalah loteri itu dan ini di-tambah pula pendapat ulama' yang ada di-Masjidil Haram. Nas itu ada, tetapi kalau saya bachakan sedikit² boleh, tetapi saya fikir ta' payah-lah (*Ketawa*).

Ini-lah kedudukan Ahli Johor Tenggara yang tidak menyedari kedudukan-nya sampai dia berkata yang bukan²—macam² perkara lagi!

Dato' Yang di-Pertua, saya sudah beritahu dahulu lagi tidak-lah saya hendak memanjangkan, tetapi dengan kerana sebutan itu sama-lah sedikit terganggu erti-nya.

Rasa saya sudah-lah habis untok saya berchakap dalam Majlis ini, dan saya ucapkan berbanyak terima kaseh kepada Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini sa-belum mengalahkan undi ini, dan tinggal-lah sedikit penerangan, mudah²an kita akan berjumpa di hadapan *Rabbul Jalil* menghadap Tuhan.

Dato' Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, S.O. 35 (4). Dalam ucapan saya, saya tidak mengatakan yang ugama ini ta' boleh berchampur dengan politik. Saya chuma memberi tegoran ia-itu kalau betul hendak buat rayuan dari segi ugama, hadapkan-lah rayuan itu kepada Jawatan-Kuasa Tetap yang telah dilantek oleh Majlis Raja² dan saya tegaskan lagi kalau di-bawa sini berma'ana-lah jadi soal politik. Dengan perkataan saya itu menunjokkan saya telah katakan yang ugama Islam ta' boleh di-pisahkan dari kita. Dan yang kedua, saya tidak mengatakan yang saya ini bukan-lah authority bagi mengasut perkara itu. Saya chuma mengatakan yang saya ini memegang advice, atau shor Jawatan-Kuasa Tetap Majlis Raja² itu, jadi saya tidak mengatakan yang saya ini tidak ada kuasa atas perkara itu.

Question put, and negatived.

LOCAL COUNCIL ELECTIONS

Enche' Tan Phock Kin (Tanjong): Mr Speaker, Sir, I rise to move the motion No. 2 in the Order Paper standing under my name, viz.:

"This House views with concern the irregular manner in which Local Council Elections were conducted recently, and therefore calls for an All-Party Commission with the Chairman of the Elections Commission as Chairman to investigate into this matter with a view to making appropriate recommendations for the elimination of such irregularities."

Mr Speaker, Sir, the question of Local Council elections has been a subject of great concern. In the past few months when Local Council elections were conducted we have read statements in the Press and we have heard utterances made at various meetings of political parties that there was something inherently wrong with the conduct of elections. We must realise that the people have been confused because of various actions that have been taken by the Government in the past few months that give the impression that the Government is trying to exert its influence on various fields, which it should not; and one of the factors that gives this impression to the people has been the successful attempt by the Government to amend the Constitution whereby the basis of constituency delineation has been changed. Members of this House will remember that when this subject was debated in this Chamber, our Members were very strong in opposing the basis of change and it was during the course of debate that a colleague of mine raised this point in this Chamber. He pointed out the fact that it was dangerous to change the basis whereby rural constituencies will have more or less double representation, and in spite of our protests the Government paid no notice to this. So as a result of this, the people in this country are under the impression that the Alliance Government has been trying by various means to see to it that they will have their members returned in every election whether by fair means or otherwise. As a result of this feeling, people during the Local Council elections began to connect the Elections Commission with the Government. I for one do not agree that the Elections Commission has been influenced by the Government. In fact, I believe that the Chairman of the Elections Commission is a very fair person and that is why in my motion I have suggested that he should be the Chairman of a Commission to enquire into the matters. However, the important point, though the Chairman of the Election Commission may try his best to see that things are done fairly, is this: it is not

sufficient that the Chairman of the Election Commission is satisfied, but it is more important that the people also must be satisfied that things are done fairly. Though attempts are made by him to do things fairly, the impression may be there that certain procedures are unfair and for this reason I think a Commission of this nature will be very useful.

During the conduct of Local Council elections, a few problems have cropped up that give the impression that the elections may not be fairly conducted. I would like to give a few examples.

To start with, as we are all aware, registers for Local Council elections are actually based on the registers for Federal elections. However, the Election Commission has powers to make regulations pertaining to electoral rolls and other matters for Local Council elections. So on the day of elections when various political parties nominate members for the various wards or for the various constituencies, they do so on the basis of the electoral register. This electoral register has been issued sometime prior to the nomination day and in the register we have the names of the various people who are eligible to vote at that particular election. However, on nomination day itself, the candidate is being handed another copy of the electoral register and he is told that this new copy, the replaced copy, should be used. So in scrutinizing through the replaced copy, it is discovered that quite a number of names which appear on the original copy, have been deleted. So as a result of that, the nomination paper of the candidate concerned if it contains names that have been deleted, will become an irregular nomination paper because those persons will have no more right to nominate a candidate. This has happened not in one constituency alone but in quite a few constituencies, and for the information of this House I have here copies of electoral registers for various constituencies for use during the Local Council elections. I have here a register for the Bandar Senai Tenggara constituency, the original copy and a replaced copy with quite a number of

names being deleted and also with a few names being added. Similarly the same thing has happened in the Selatan Ward, Bandar Layang² Utara in Johore—new names have been added and old names have been deleted. In Bandar Senai Selatan and also in Bandar Layang² Utara the same thing has happened and there is another one, Pekan Kelapa Sawit Tengah. So, Sir, this is a factual demonstration as to why people are dissatisfied and they have very good reasons to be dissatisfied, because this sort of thing may cause a candidate, who happens to submit his nomination form perhaps in the last five minutes, from being nominated as a candidate as it may be discovered that his proposer or his seconder is not on the new register.

Secondly, we have cases in which people who are not resident of a particular area being registered as voters in that area. We have cases, for example, in Pekan Kelapa Sawit Tengah, Ward B, in Johore, where it was discovered that there were about 70 voters registered in that particular area and they were in fact not resident in that area. Protests were made by the political party concerned to the presiding officer on nomination day and nothing could be done about it.

Another instance of irregularity is an instance in which 80 voters, registered by a political organisation, were missing from the electoral roll. So when it was discovered that these 80 names were missing, according to procedure the necessary forms were taken out and these names were re-registered. However, when the replaced copy was given on the day of nomination, the 80 names were not found in the register. So you see, Sir, here is a most extraordinary circumstance. We see here that in spite of protests and in spite of necessary measures to remedy the error, the names were not put in the replaced copy whereas other names were added.

Another instance of irregularity can be found in the State of Selangor where, on protest from the Socialist Front, polling day over certain areas was postponed in order to allow the

Commission to alter the basis of certain wards—it has been pointed out that certain wards consist of twice or even three times as many voters as other wards and yet they are only entitled to return one member. So, when this was discovered, representations were made and because of the fact that this was a fact, the Commission agreed to postpone elections so that the necessary anomalies can be rectified. So as a result of all these instances, Sir, not only political parties but members of the general public are dissatisfied with the manner in which Local Council elections were conducted. It may be due to a genuine error on the part of some of the officers of the Commission, it may be due to the regulations not being properly drawn up, it may be due to a lot of other matters, but I feel, Sir, that the constitution of a commission in the manner suggested by me, an All-Party commission with the Chairman of the Elections Commission as Chairman to investigate into the conduct of Local Council elections and to make appropriate recommendations should be constituted so that this sort of thing will not be repeated again. In the past, Sir, I believe a similar committee had been set up on the question of a code of conduct in Local Council elections and this committee has been quite successful in drawing up a code of conduct acceptable to all political parties. Similarly, Sir, I feel that if the Commission can set up a similar body to investigate into all the irregularities put forward by me, I am sure this body will be able to put forward recommendations which will be acceptable by all political parties. I feel sure, Sir, that by doing this the Election Commission will create confidence in the public, because in the course of discussion the difficulties of the Commission can be made known to the representatives of the various political parties and if it is the law that is at fault, then recommendations can be made by the Commission for the law to be changed; and it is only by so doing that we can restore confidence. On this line, Sir, I would like to appeal to the Minister concerned to agree to my proposal to set up a commission.

Enche' Liu Yoong Peng (Rawang):

Mr Speaker, Sir, I second the motion. In seconding the motion, Sir, I wish to point out that in elections the proper conduct of elections is a very important matter. As we know, in some countries when elections are not properly conducted, they result in civil riots. But we in Malaya are, of course, more fortunate because, generally speaking, elections in Malaya are not held in such an unusual state. But still, during the recent Local Council elections, there were certain irregularities. These irregularities have been pointed out by the Honourable Member for Tanjong and I want to support his contention by bringing up a few more examples.

For instance, in the Sungei Buloh New Village, Selangor, there were some voters who were registered by the Local Council there and their names should have been submitted to the Election Commission. But we found that many of these voters, who were known to be members of the Labour Party, did not appear in the electoral roll. So the suspicion is that, because the Local Council there is controlled by the MCA, they may not have taken the trouble to submit the names of these voters, who were known to be members of the Labour Party. I am not saying that the Election Commission is not fair, Sir, but at a lower level sometimes party politics does come in and certain parties can actually do something which will not be very fair.

Another matter which I wish to point out is that during the past Local Council elections, we have found that in many of the wards the number of voters is not very much the same—the disparity of voters in each ward is sometimes very great. For example, in the Kuala Kubu Local Council, in Selangor, there are more than 1,300 voters in the New Village, whereas in the Town Ward there are only 700 voters and in the Government Quarters area there are only 400 voters. Despite this disparity we find that the Malay Village, which consists of about 200-odd voters and which is situated nearer to the Government Quarters area, is being added to the New Village

Ward which already has more than 1,300 voters. So, Sir, this irregularity is very obvious. As we know, the Malay Village has never been paying assessment to the Local Council, but they are certainly added as voters to the Local Council.

Mr Speaker: The time is up. The sitting is suspended to half-past four today.

Sitting suspended at 1 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

ADJOURNMENT *SINE DIE*

(Motion)

Dato' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, I beg to move,

That at its rising this day the House do stand adjourned *sine die*.

The Assistant Minister of the Interior (Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof): Mr Speaker, Sir, I beg to second the motion.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, this is in fact very shabby treatment of this House. First of all, at the beginning of the sitting of this House, one Member of the Ministerial Bench rose to suspend Standing Orders, in order to push through the Bills of the Government because, as it was put, the Government had no time. Now, that the time has come for our motions, the Government has thought it fit to stand up to move the Adjournment, although this House is scheduled to sit till tomorrow.

Mr Speaker, Sir, if it was the intention of the Government to suspend the House, at least it could have given us proper notice instead of rising at 4.33 p.m. today to move the adjournment of the House. I think this is shocking.

Dato' Dr Ismail: Mr Speaker, Sir, on the contrary, I think the House has not been treated shabbily but generously. I say so, because according to the practice we have had so far, for every five days of Government business we allot one day for private Members' business; but at this Session the Government's business has taken only half-a-day and we have given almost three full

days to private Members' motions. So, I do not think the Honourable Member can complain.

Now, Sir, the Ministerial Bench has never said that it wanted to rush through the Bills. What I did say was that if we did not have the reading of the Bills on the same day, then the Government might not have any other business to transact.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That at its rising this day the House do stand adjourned *sine die*.

MOTIONS

LOCAL COUNCIL ELECTIONS

Debate resumed.

Enche' Liu Yoong Peng: Mr Speaker, Sir, I was explaining this morning about the disparity between the number of voters in Local Council areas. I mentioned the Kuala Kubu New Village where, in the New Village Ward, there are about 1,000 over voters and that in the recent Local Council election a new Malay village is added to the Local Council area. Sir, this Malay village had never paid assessment to the Local Council before, but it is now added to the Local Council area, and the locality of the Malay village is nearer to the Government Quarters Ward, which has only about 400 voters—and despite this fact the voters in the Malay village have been put into the New Village Ward, which has already 1,000 voters. This goes to show that despite the disparity which already exists, there is the intention to increase the disparity—intentionally or otherwise—by the authority.

In fact, Sir, I can give many other instances of irregularities: for example, in Cheras 9th mile New Village, there are no Malay voters in the Local Council area, but in every ward there were a number of Malay voters put in, and these people are resident outside the Rural Council area. Of course, this state of affairs has been rectified—I mean the Elections Commission did agree to alter the situation. Nevertheless, with this instance and many other instances, which we have shown,

it is quite clear to us that during the last Local Council elections the electoral rolls have been compiled in a haphazard manner through lack of time, or through carelessness, or through the deliberate actions of some elements of the MCA at the Local Council level. In fact, Sir, in the Selangor area, the final electoral rolls came out only two weeks before Nomination Day, and when I went to the area concerned just a week earlier than the two weeks before Nomination Day, one of the clerks was surprised and said, "Aren't you here a bit too early?" I think the roll should have been ready months before instead of just a few weeks before.

Sir, I support the motion of the Honourable Member for Tanjong.

Enche' Mohamed Asri bin Haji Muda: Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri pada petang ini menyokong chadangan ini pada dasar-nya, sebab pada pandangan saya banyak lagi perkara² yang harus di-kaji dari sudut Peratoran dan Undang² Pilehan Raya Majlis Tempatan. Sa-panjang pengalaman yang telah berlaku baharu² ini seperti perkara² yang di-bangkitkan oleh Ahli Yang Berhormat, penyokong usul ini, dan bagi pihak saya suka menyatakan beberapa masalaah yang pernah berlaku dalam pilehan raya Majlis² Tempatan Negeri Kelantan, umpama-nya daftar pengundi Majlis Tempatan yang kurang lengkap di-mana ada nama² pengundi dalam daftar pengundi pilehan raya Dewan Ra'ayat dan Dewan Undangan Negeri bagi tempat di-mana Majlis Tempatan itu ada, tetapi nama-nya tidak termasuk dalam senarai daftar pengundi dalam Majlis Tempatan itu.

Hal ini telah berlaku beberapa perkara yang kadang² tidak ada persamaan antara satu tempat dengan satu tempat yang lain. Ada kawasan pilehan raya Majlis Tempatan yang Returning Officer telah mengambil initiative sendiri dengan memberi kebenaran pengundi² yang ada dalam daftar Dewan Ra'ayat dan Dewan Undangan Negeri mengundi dalam pilehan raya Majlis Tempatan dengan jalan memindah nama itu ka-dalam senarai daftar pengundi Majlis Tempatan. Dan ada pula pada tempat lain

yang Returning Officer tidak berbuat demikian. Hal ini menimbulkan beberapa kekeliruan kedudukan kerja pada hari mengundi pilehan raya itu tidak-lah teratur.

Sa-lain daripada itu ada peratoran tentang kesalahan² yang mesti di-kenakan kepada pengundi yang daftar nama-nya pada dua kawasan tempatan mengundi, tetapi maseh kedapatan berlaku di-mana sa-orang pengundi mempunyai nama-nya dalam daftar pada dua kawasan tempat mengundi. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, perlu-lah di-semak sa-mula bagi membolehkan ada peratoran yang lebeh ketat supaya keadaan buku daftar pengundi selamat daripada sa-barang keadaan yang tidak beres atau sa-barang penipuan.

Satu perkara lagi tentang soal perubahan dengan serta-merta kawasan pilehan raya seperti yang di-sebutkan oleh pihak penchadang. Saya dapat memberi satu contoh ia-itu sa-bagaimana telah berlaku di-kawasan Pondok Tanjong negeri Perak, sa-sudah menamakan chalun maka pihak yang berkuasa telah mengambil tindakan membatalkan pernamaan chalun itu, dan telah mengadakan satu tindakan dengan menyempitkan satu kawasan pilehan raya yang mengeluarkan beberapa banyak pengundi daripada daftar pengundi pilehan raya tempatan. Perubahan yang mengejut seperti ini, pada pendapat saya tidak memberi puas hati dan menjadikan kerja pilehan raya di-tempat itu tidak mendatangkan hasil dengan baik.

Tuan Yang di-Pertua, sa-perkara lagi yang saya suka sebutkan ia-lah dalam soal syarat membuang simbol parti pada hari mengundi dalam pilehan raya Majlis Tempatan. Syarat² ini kadang² tidak dapat di-ta'ati oleh mana² pihak yang masuk bertanding dalam pilehan raya itu, ia-lah oleh kerana kadang² luas-nya kawasan atau sa-bagai-nya yang menyebabkan terpaksa syarat itu ta' berjalan, sedang pihak yang berkuasa pilehan raya mengatakan wajib bagi membuang tanda simbol pilehan raya yang di-tampal merata tempat pada hari mengundi itu. Jadi ini perlu di-kaji sa-mula, sebab walau bagaimana pun pada pandangan saya ada kesulitan²

yang syarat ini tidak dapat di-ta'ati pada masa pilihan raya itu di-jalankan.

Sa-lain daripada itu masalah susunan nama calon parti dalam kertas undi, bagaimana aturan-nya bahawa siapa yang dahulu, atau siapa yang kemudian dalam susunan nama dalam kertas undi itu. Ia-lah dengan jalan undi yang di-lakukan oleh Returning Officer pada hari menamakan calon itu, akan tetapi calon² daripada parti politik bukan-lah sa-orang yang masuk bertanding, mithal-nya parti Perikatan tiga calon dan parti PAS tiga calon. Ada-lah lebih baik, pada pandangan saya jika sa-kira-nya satu peratoran dapat di-buat manakala calon satu parti politik yang bersamaan itu masuk dalam satu kawasan di-undi atas nama parti sahaja sa-hingga susunan nama parti itu terator, sama-ada parti Perikatan di-atas daripada satu hingga tiga, dan parti PAS atau mana² parti sahaja di-bawah daripada empat hingga enam. Dengan yang demikian tidak-lah menyebabkan terjadi kekeliruan di-antara tanda kapal layar dengan bulan bintang. Kedudukan seperti ini boleh menimbulkan kekeliruan kepada pengundi, sungguh pun perkara yang seperti ini ada sa-tengah² tempat telah di-ambil daya utama oleh pihak Returning Officer dengan mengadakan undi bagi pihak parti, tetapi tidak-lah ada tersebut dalam peratoran sa-hingga ada menyebabkan Returning Officer tidak berani melakukan pengundian atas parti, melainkan atas nama calon² itu.

Berchakap berkenaan dengan soal pilihan raya ini, maka suka-lah saya terangkan kepada Menteri Keselamatan Dalam Negeri berkenaan dengan kebenaran polis bagi mengadakan majlis kempen pilihan raya. Begitu-lah juga pilihan raya Majlis Tempatan yang kebenaran di-beri kepada dua buah parti politik berserah pada satu tempat dengan satu waktu yang sama, mithal-nya pada hari akhir hendak mengundi kebenaran di-beri pada pihak parti PAS dan Perikatan yang tempat arahan itu ta' sampai 50 ela yang menyebabkan apa yang di-chakapkan oleh pensharah² parti Perikatan di-dengar oleh parti PAS dan begitu juga apa yang di-sharahkan oleh parti PAS

di-dengar oleh parti Perikatan. Yang Berhormat Menteri Muda Pembangunan Luar Bandar pernah datang melawat baharu² ini di-Cherang Ruku, negeri Kelantan di-mana PAS telah memenangi 9 buah kerusi di-situ dan oleh kerana perkara yang saya chakapkan itu berlaku di-sana sa-hingga terjadi-lah disana seperti apa yang saya kata tadi. Perkara ini patut-lah di-fikirkan oleh Kementerian ini supaya dapat di-beri arahan kepada Pegawai Polis seluruh negeri supaya jangan-lah berlaku pada masa yang akan datang rancangan berserah dua parti pada satu waktu dan pada satu tempat yang sama.

Sa-lain daripada itu saya perhatikan dalam soal pilihan raya ini ia-itu soal mengadakan poster—tidak di-benarkan satu poster itu atau satu kertas yang menunjukkan kaedah mengundi atau sa-bagai-nya lebih dari satu nama, walau pun nama² itu dari satu parti. Saya perchaya perkara seperti ini, undang² yang di-buat pada masa itu tidak-lah pernah memikirkan bahawa dalam satu kali di-adakan pilihan raya boleh menyebabkan dua tiga orang satu parti bertanding dalam satu kawasan. Pada hal kalau sa-kira-nya di-buat peratoran pilihan raya yang membolehkan pada orang² yang bertanding atas nama satu parti dalam satu kawasan di-benar mengadakan kertas poster yang satu, atau pun kertas tanda untuk mengajar undi yang satu, ini tentu dapat memberi kemudahan. Hal ini patut-lah kita perhatikan sa-mula, mudah² berjalan dengan lancar-nya kerja pilihan raya pada masa akan datang, dan supaya dapat di-baiki dari satu masa ka-satu masa. Sudah sampailah masa-nya satu Surohanjaya dapat di-bentok bagi semua parti untuk memberi shor bagi mengelakkan tujuan yang tidak betul itu pada masa akan datang bagi menghadapi kerja pilihan raya akan datang.

The Assistant Minister of the Interior (Enche' Mohamed Ismail): Mr Speaker, Sir, the text of the motion by the Honourable Member for Tanjong charges the Government and its machinery for having conducted the recent Local Council elections in an irregular manner. Judging from reports from the Election Commission and Police autho-

rities, I am satisfied that these elections have been conducted absolutely without any incident and in accordance with the law. There is no report in the newspapers of any complaint of irregularities. Assuming that there had been complaints of irregularities on the conduct of the elections, I can but say that these complaints may relate to matters of a trivial nature and which have been dealt with by the Election Commission and election officers on the ground to the satisfaction of everybody concerned. I therefore do not understand the necessity for this motion, unless it is put forward for the purpose of some hidden motive. The Honourable Mover of the motion made a charge of irregularity

Enche' Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Speaker, Sir, under Standing Order 36, sub-section (6), I ask that the Honourable Assistant Minister withdraw his imputation of improper motive to the Mover of this motion. He has said it quite clearly just now, and I heard him quite distinctly, that this could only have been done with ulterior motive. We would not waste the time of the House and our time by coming here with charges of irregularities which have no foundation of fact and we certainly have not come with any ulterior motive. Since the Honourable Minister of the Interior has asked the Member for Bachok to withdraw this morning, I ask that . . .

Enche' Mohamed Ismail: Mr Speaker, Sir,

Enche' Lim Kean Siew: I am speaking on a point of order. Please sit down!

Mr Speaker (to Enche' Mohamed Ismail): Let him speak first.

Enche' Lim Kean Siew: I have not finished. Mr Speaker, Sir, these constant charges coming from the Ministerial Bench are beginning to become absurd. Every time we make an allegation, they say it is ulterior motive or it is improper. I think since they are people who are supposed to have some dignity, they should not use undignified language in this House.

Enche' Mohamed Ismail: Mr Speaker, Sir, either he is deaf or he

did not understand what I said. I did not say ulterior motive. What I did say was "some hidden motive". (*Laughter*).

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, on a point of order.

Mr Speaker (to Enche' Mohamed Ismail): If it is on a point of order, then you must sit down.

Enche' Lim Kean Siew: Hidden motive is even worse. (*Laughter*). Now he smears and says that it was hidden motive. Is he suggesting that the hidden motive is honourable or dishonourable? He should make himself clear, Mr Speaker, Sir, because the obvious imputation is that anything hidden is not fit to see the light of day and therefore improper. Mr Speaker, Sir, I think he should withdraw.

Enche' Mohamed Ismail: Mr Speaker, Sir, I did not say improper.

Mr Speaker: Please proceed! I have already given my ruling on that.

Enche' Mohamed Ismail: Mr Speaker, Sir, the Honourable Mover made a charge of irregularity in respect of the electoral rolls used in the recent Local Council elections. It is my duty to bring to the attention of Honourable Members of the House the provisions of sub-section (2) of section 18 of the Local Government Elections Act which reads as follows:

"For the purpose of preparing the electoral rolls relating to the first general election to any Local Council held under the provisions of this Act, the Election Commission may use such parts of the current electoral rolls relating to Parliamentary or State Constituencies as relate to any polling district situated within the local area of such Council."

Sir, thus on the taking over of responsibility of Local Council elections by the Election Commission, there had actually therefore been no registration of electors prior to the holding of the recent Local Council elections. In fact, for the purpose of these elections, the electoral rolls were extracted from the Parliamentary electoral rolls in accordance with the provisions of the above-quoted sub-section (2) of section 18 of the Local Government Elections Act. It was discovered in the course of conducting

the recent Local Council elections that because their own houses were not numbered, it was common practice for electors living outside but near the the Local Council boundaries to register as their postal addresses premises within the Local Council area. This practice has resulted in the inclusion of a number of such persons within the boundaries of Local Councils in the Parliamentary register. They were, therefore, included in the rolls as Local Council electors. This is not a mistake made by the Government or the Election Commission but by the electors themselves. Such a mistake cannot be called irregularities on the part of the Government. However, the Registering Officers, knowing about these wrong inclusions in the electoral rolls, had the names of such electors deleted by virtue of the powers conferred on them by Regulation 19 of the Local Government Registration of Electors Regulations, and for the information of the House Regulation 19 of the above-quoted Regulations reads as follows:

"Any alteration to the electoral roll which is required—

- (a) to carry out the decision of any registering officer or revising officer with respect to any claim or objection;
- (b) to correct any clerical error;
- (c) to correct any misnomer or inaccurate description;
- (d) to delete the name of any person who the registering officer is satisfied is dead, may be made by the registering officer at any time."

Ahli Yang Berhormat dari Pasir Puteh ada menyebut berkenaan dengan Pondok Tanjong. Soal Pondok Tanjong ini saya suka menerangkan kepada Dewan ini ia-itu Election Commission telah pun menarek lebih kurang 111 nama daripada Electoral Roll. Ini disebabkan, sa-bagaimana yang saya sebutkan sa-kejap tadi, ia-itu Election Commission atau Pegawai²-nya ada kuasa berbuat demikian ia-itu berthabit dengan (a), (b), (c) dan (d). Itu-lah nama² yang di-keluarkan daripada Pondok Tanjong.

Sir, coming back to the motion, I think, it is pertinent to bring to the attention of the House that the Chairman of the Elections Commission had

made a press statement on the 3rd July, 1962, advising persons who had been wrongly included in a Local Council electoral roll not to vote, because if they did, they would have committed an offence under the Elections Offences Ordinance punishable with imprisonment for a term not exceeding two years or with a fine not exceeding \$2,000 or to both such imprisonment and fine. These persons would also have been disqualified from registration as a voter for five years from the date of conviction. I must emphasise the fact that electoral rolls for the recent Local Council elections were always rectified in cases where incorrect inclusions or incorrect omissions were brought to the notice of Registering Officers or to the Supervisor of Elections. I must also emphasise the fact that this was always done in spite of the fact that the electoral rolls for the recent Local Council elections were extracted from the Parliamentary registers.

Sir, I would like to inform the House that the Parliamentary and State electoral rolls from which the Local Council electoral rolls were extracted had been open to public inspection after the 1961 and 1962 annual revisions of the electoral rolls. Hence, the requirements of the law had been complied with.

The Honourable Mover of the motion also mentioned an instance where the electoral rolls were issued on the Polling Day, which is not correct. Actually, such a thing never happened. There was only one instance where the electoral rolls after they had been corrected were issued just before Nomination Day, and that was in the case of the Bahau Local Council elections. What had transpired was that two days after the sale on the 10th June, 1962, of two copies of the parts of electoral rolls relating to Gurney Ward and eight copies relating to Chu Ward, an error—not irregularity—was detected in that the Police Compound lies in Chu Ward and not Gurney Ward. A thorough check was made on the spot by the Negri Sembilan Elections Office, and as a result the Registering Officer concerned and the Supervisor of Elections, Negri Sembilan, decided that

the error should be rectified without delay. All the copies of the registers in hand were accordingly corrected. The amended registers were put up for sale before Nomination Day but no further copies were sold. Efforts were also made but without success to trace the purchasers of those copies sold before the error was detected, in order to enable the Elections Office to rectify these copies. I would like to point out, however, that two free copies of the registers were handed to the candidates or their election agents on Nomination Day in accordance with Regulation No. 22 of the Local Government Registration of Electors Regulations, 1960.

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, on a point of clarification—since the Minister has stated categorically that there was no case of copies of registers being issued on Polling Day, can he categorically say that in the case of the following electorates the statement applies—Bandar Layang Layang Utara, Pekan Kelapa Sawit, Bandar Senai Selatan and Bandar Senai Tengah? I want a definite statement from him that he had investigated the matter and is of the opinion that no registers—replacement registers—were issued on Polling Day. Can he give this House that assurance and not divert attention to Bahau?

Enche' Mohamed Ismail: Mr Speaker, Sir, as far as I am aware, there was no Local Council election electoral roll issued on Polling Day.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, on a point of clarification—we ask whether he has investigated the matter and is satisfied. Of course, he was not aware, but has he investigated?

Enche' Mohamed Ismail: Coming back to Bahau, this is the only case that I am aware of and, as I said just now, there was nothing improper, irregular, as far as the amendment made to the electoral rolls is concerned. Regulation 19, quoted earlier, empowers the Registering Officer to rectify electoral rolls at any time.

Sir, in the second part of the motion, the Honourable Member for Tanjong

calls for “an All-Party Commission with the Chairman of the Elections Commission as Chairman to investigate into this matter with a view to making appropriate recommendation for the elimination of such irregularities.” I have already explained that there had been no irregularity and as such there is hardly any necessity for this so-called All-Party Commission. Moreover, the Elections Commission will be having its 1962/1963 revision of the electoral rolls where the electors will be brought into one roll Parliamentary, State, Local Authority and Local Council elections. However, if the Socialist Front feels that the present laws relating to the Elections Commission in respect of Local Council elections are inadequate, then it should bring the matter up before this House. It is for Parliament to decide whether or not legislation is adequate, whether or not to amend the law. I do not see what useful purpose can an All-Party Commission serve.

Sir, the motive behind this motion is very clear.

Enche' Lim Kean Siew: I thought it was hidden.

Enche' Mohamed Ismail: This motion is a clever device to cover the set-backs suffered by the Socialist Front in the recent Local Council elections. (*Applause*). Instead of thinking of measures and necessary steps to overhaul its machinery, to study the weaknesses and remedy them, the Socialist Front has chosen a scapegoat in the Elections Commission for its own failings.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, this is clearly imputing improper motive.

Enche' Mohamed Ismail: No, Sir. I am not giving way.

Mr Speaker: On a point of order, you have to sit down.

Enche' Mohamed Ismail: He did not say “on a point of order”. He did not say on a point or anything. (*Laughter*).

Enche' Lim Kean Siew: He does not know how to sit down.

Mr Speaker: You have to be careful not to impute improper motive against anybody.

Enche' Mohamed Ismail: I am not imputing improper motive. If

Mr Speaker: Please proceed.

Enche' Mohamed Ismail: If the cap fits, Sir, I cannot help it.

Enche' Lim Kean Siew: On a point of order, Sir (AN HONOURABLE MEMBER: What point of order?) I was wondering whether he is suggesting improper motive by the word "cap" (*Interruption*).

Mr Speaker: I have warned Honourable Members of this House time and again that have to respect the dignity of the House. I cannot tolerate this and Honourable Members must behave themselves.

Enche' Mohamed Ismail: As I have said just now, it is their own failing, but, of course, this is the most convenient way to get out of the impasse. However, Sir, can they by adopting such tactics deceive the people of this country? I say no, because the people are intelligent enough to differentiate between the sheep and the goat. The people know what good the Alliance has done for them and, therefore, if they had elected the Alliance to take over Jinjang, for example, they have given their verdict and they have made their pronouncement.

Therefore, Sir, on behalf of the Government, I oppose this motion. (*Applause*).

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, the motion is a wide one and covers not only the electoral rolls but also the conduct of the whole of the Local Council elections.

Mr Speaker, Sir, Local Council elections have a long history, and until this year they were conducted by the State authorities, usually handing over the conduct of elections to District Officers and other local officers within the area. During those days we did not have even a semblance of a decent Local Council election, because each District Officer did as he liked, he was monarch of all he surveyed to such an

extent that in some areas party symbols were allowed, in other areas party symbols were not allowed; in some areas campaigning was allowed, in some areas campaigning was not allowed; and nobody could do anything about it. And I would like to say here that it is a great credit to the Election Commission that while holding so many Local Council elections, these went off, I would say, without a hitch (*Applause*)—it is a credit to the Election Commission.

However (*laughter*) one fact is clear that there is some substance in this motion, and it is a fact that there were omissions of names on some registers, that there were names on registers which should not have been there. But is that deliberate, is that intentional on the part of the Election Commission? I do not think it has been suggested so, and if it has been suggested so, I will stand up here to contradict it, because I know it was not deliberate. Anything that was an error in the register was a pure mistake and we know it was a mistake, because not only did the PPP suffer, but so did the MCA, so did the UMNO., and so did the MIC—and I am sure so did the Socialist Front—because all parties had some of their supporters' names, which should have been there, missing from the registers. As far as Perak is concerned, we had an all-party conference with the Supervisor of Elections and it was decided that each party could submit names which they thought should be on the register and, after a check by the Supervisor, those names were included in the register—some of them were included perhaps three days before the polling day—the parties had a meeting and they agreed that it would be quite in order to do so, and some of our supporters' names were added, so were some of the Alliance supporters' names, and I am sure some of the Socialist Front supporters' names were added as far as Perak is concerned. I stand here to say that whatever the position of the register may be, I do not think any party lost or won due to mistakes in the register, because substantially all names which

should have been there were there, and if any party lost in any area, the lost because they did not have the support of the people (*Applause*) and if any party won in any area (*laughter*), for example, in Kinta Valley, Dindings and Lower Perak, I say people supported us and therefore we won.

Mr Speaker, Sir, the suggestion in the motion that an All-Party Commission be set up with the Chairman of the Elections Commission as Chairman of this Commission is, in my opinion, with all respect to our friends of the Socialist Front, not desirable, because I think the Election Commission must be kept as free and as independent from governmental or political party control as possible, as although this Commission may be only to advise, still I say, at least if the PPP is there and we make a suggestion which the Alliance opposes and the Elections Commission Chairman agrees with the Alliance, that it is prejudiced towards the Alliance, or *vice versa*. I am sure somebody else will say something else. For those reasons I think it is best to do as we are doing now, as the PPP is doing—we are submitting a memorandum on what we thought could have been better done during these local polls, and I am sure the Election Commission will, if it thinks it necessary, call all party representatives to discuss the memorandum which it has received from each and every one of us in due course.

Mr Speaker, Sir, however on polling day—as this motion covers the whole lot, I might as well say it now—there is a lot of room for improvement, particularly on the question of presiding officers. It is, I think, a sad thing that the Election Commission finds it difficult to engage presiding officers who are not local men—and where the presiding officers are from the areas where they live in and where they work in Government Departments, there is always the possibility of personal friendship entering into the manner of conducting their presiding duties; and one suggestion, perhaps, which the Election Commission will, I am sure consider, is that they should

get presiding officers from other Districts and shift them about so that there could be no room for complaints, justified or unjustified. So long as that is not done, there will always be room for complaints.

Mr Speaker, Sir, on the question of registers, I myself know—and here I would support the Socialist Front—that the additions of names came in as late as almost polling day. That is a fact and I am surprised that the Honourable Assistant Minister should try to say that no such thing happened anywhere except in Bahau. That is clearly a wrong statement, and I would confirm that it is done even in Perak—as late as almost polling day or, perhaps, one day before the polling day. There is, of course, nothing wrong in that.

Mr Speaker, Sir, I have had occasion to deal frequently with the Election Commission, and on many, many occasions it has shown absolute impartiality irrespective of what party made that reference, and I think that is a credit to the Election Commission in this country, a credit which we should not destroy by making statements which can be misconstrued in this House. (*Applause*)

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, it is quite clear that we are not also attacking the Election Commission as suggested, nor the Commissioner. The terms of the motion are very clear, viz.:

“This House views with concern the irregular manner in which Local Council elections were conducted recently, and therefore calls for an All-Party Commission”

and instead of which we have been accused of by the Assistant Minister of the Interior who has decided to turn this debate into a spate of hidden accusations and hidden motives. Mr Speaker, Sir, I do not think the victory or otherwise in Jinjang has anything to do with this debate, and let us make it clear that if it is the feeling of the Alliance that they have had a triumph simply because they have had three hundred votes more than us in population of over 20,000, then they must

have looked very hard indeed for a victory to cite in this House.

Mr Speaker, Sir, what we ask for is a very simple thing. We ask that an All-Party Commission be set up to investigate. The Honourable Member for Ipoh does not think it is necessary because he has sent a memorandum, which is also another method of approach. If there is a Commission of Enquiry set up, we would also send a memorandum. But, Mr Speaker, Sir, what has that got to do with sheeps and goats? If the Assistant Minister of the Interior considers that he belongs to either one or the other category, in any event they both emit the same sounds, he is quite welcome. But do not include us. There have been no doubt irregularities and very bad irregularities in the last elections. For example, in Serdang, Kedah; Jinjang, Ampang and in other areas of Selangor, the Election Commission went on to nearly the polling day adding in names into registers and taking out names from registers. We think this calls for a proper enquiry. If the House does not think that there should be an enquiry, then let it say so, and not the instance of Bahau to divert the attention of this House from the subject matter under debate. We have here the electoral register from Johore alone which the Honourable Mover will soon be presenting to the Assistant Minister of the Interior for his investigation and perusal. But, Mr Speaker, Sir, I say it is indeed a shame that the Assistant Minister should come forward in this House and say that as far as he is concerned he is unaware that such a thing has happened in Johore—in fact, we believe he has not investigated the matter. We have in front of us here the electoral register for his perusal if he wishes.

Enche' Mohamed Ismail: I did not say what he said just now—that I was unaware.

Enche' Lim Kean Siew: I correct myself—as far as he was aware. Mr Speaker, Sir, we also have other recommendations which we shall put forward to the commission when it meets. For example, the Honourable Member for Kluang was reported to

have said, prior to the issue of the registers and prior to the elections, that they would win in certain wards—they predicted that they would win in those wards where we found in the registers people from the rubber estates and kampongs included in the rolls of those wards—people who should not have been there. But since we are seeking for a commission of enquiry we should, of course, wait for the time when the commission of enquiry is set up in order to put forward fuller evidence before that commission of enquiry.

Mr Speaker, Sir, I think it is about time Ministers stop trying to give the excuse that because there had been no complaints outside this House, therefore what is said in this House cannot be true. What has not been said outside this House should be said in this House, and that is one of the purposes of this House; and as long as we have the right to speak, and as long as there is this House, we will always bring forward complaints. I think it will only be honest if the other side of the House would investigate our allegations and complaints before they speak.

Enche' Chan Chong Wen (Kluang Selatan): Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Tanjong this morning moved his motion skilfully to the Socialist Front's advantage, and I am going to inform this House the obvious intention of his motion.

Let me deal with the Honourable Member for Rawang first. In seconding the motion the Honourable Member stated that the Local Councils which are controlled by the MCA did not submit the names of the voters to the Election Commission. It is ridiculous to accuse the MCA for having kept back the Forms which the voters have filled in because the question of registration is the matter between the eligible voters and the Registration Authority. The proper person to go to is the Assistant Registration Officer and not the Local Council. The Assistant Registration Officer after going through the forms which have been duly filled up and all requirements complied with, will send the forms to the proper authority. Therefore, I think, the Honourable

Member for Rawang is either less-informed or has no knowledge about the registration of voters.

Enche' Liu Yoong Peng (Rawang): On a point of clarification, Sir. As far as Selangor is concerned, I know that in some areas during the interim period where the Election Commission did not have the staff to go direct to the kampongs and new villages to register the voters, the Local Councils undertook the work for them. That is where the MCA can play their part. (*Laughter*).

Enche' Chan Chong Wen: I do not think that it is necessary to answer what he has just said. He has made it more obvious.

Sir, we believe that facts and figures speak louder than anything. I am privileged to inform this House of the recent Local Council Elections particularly in the interest of the Socialist Front. On 10th June, 1962, in the Local Council Elections held in Perlis, the Alliance won 24 seats out of 24; and in the Local Council Elections held in Pahang, the Alliance won 27 seats out of 27.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, on a point of order. Is this relevant? After all, we won 9 seats out of 9 in Serdang.

Mr Speaker: I do not think this is relevant. The motion is: "This House views with concern the irregular manner in which Local Council Elections were conducted recently, and therefore calls for an All-Party Commission with the Chairman of the Elections as Chairman to investigate into this matter with a view to making appropriate recommendations for the elimination of such irregularities." That is the motion before us. We are not concerned with the election results. That is irrelevant.

Enche' Chan Chong Wen: I am suggesting that the Socialist Front is trying to save face because they have suffered a great defeat in the recent Local Council Elections.

Mr Speaker: Yes, but that is not relevant. (*Laughter*). Please speak on the motion before the House.

Enche' Chan Chong Wen: Sir, I hesitate to suggest that it is Doomsday for the Socialist Front. The survival of the Socialist Front

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, will you please rule him out of order?

Mr Speaker: I have already given my ruling that this is irrelevant. Please make your speech on the motion before the House.

Enche' Chan Chong Wen: Well, Sir, the survival of the Socialist Front is a serious problem for them to answer.

Mr Speaker: I have warned you that this is irrelevant. If you carry on, I will stop you from speaking. Do not touch on that point any more.

Enche' Chan Chong Wen: The Socialist Front charges the Government and also asks this House to form an All-Party Commission with the Chairman of the Election Commission as Chairman. I submit, Sir, that this is merely a waste of time, if there had been errors during the last Local Council Elections they would have affected all political organisations and not the Socialist Front alone. It is only practically for the Socialist Front to point out the errors to the Election Commission, and I feel sure that the Election Commission, being an independent body, will not hesitate to put things right. So I join in with my colleagues to ask this House to reject this motion. (*Applause*).

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, I am indeed surprised to hear from the Honourable Member for Kluang Selatan wild charges against the Socialist Front. He has said everything except to answer a very serious allegation made by my Honourable friend the Member for Dato Kramat. The Honourable Member for Dato Kramat has alleged that the Member for Kluang Selatan did go round before the last local elections in Johore making certain prophesies as to where the Alliance would win, in which ward the Alliance would win, because of the fact that he knows that in those particular wards a lot of voters had been put in and who in reality

should not be there. He has made no denial whatsoever that he never did anything of that sort. So, it is reasonable to assume that since he did not deny it, it must be a fact. If it is a fact, then.....(AN HONOURABLE MEMBER: Untrue.) it only confirms the suspicion which people have that there are irregularities—and in this case not by members of the Elections Commission, not by the authorities, but by the Honourable Member for Kluang Selatan.

Sir, when I put forward my proposal for the setting up of an All-Party Commission, I have stated quite clearly that we have every confidence in the Elections Commission, and the setting up of a Committee of this nature is by no means any indication that we do not have confidence in the Elections Commission. What we are endeavouring to do is to remove any suspicion in the minds of the people—the electorate, the voters—because we feel that if the Election Commission is going to do a job properly the people must feel that not only justice is done but seem to be done. This is a very important test and we expect that with this Commission and a report from this Commission, and all anomalies rectified, it will put the Elections Commission in a better position. We never suggest that because of such irregularities we lost the elections, or just because of such irregularities some other parties won the elections. We made no mention whatsoever on this, and I see no reason why wild allegations should be made on this particular subject.

On the question of the setting up of this Commission, I regret to note that the Honourable Member for Ipoh is not agreeable that the setting up of a Commission is necessary. He has pointed out instances of Ipoh only. I can understand it because, being a local Party, its outlook is somewhat provincial (*Laughter*) rather than national and may not be aware of the situation outside Ipoh or the Kinta Valley, to be more exact. (*Laughter*). I am sure, Sir, with some explanation on my part, the Honourable Member for Ipoh will agree with me that the

setting up of a Commission is necessary. I must point out that the Elections Commission must be above party politics, and he agrees with me in this respect. So, if a Commission is above party politics, there is no fear whatsoever of being accused that it is toeing a line put forward by any political party. Sir, the duty of the Elections Commission is to see to it that everything is done justly and fairly—the point is that in spite of the fact that if an Opposition party puts forward a proposal and the Elections Commission is of the view that that proposal is fair and reasonable and practical, I do not see why the Elections Commission should be afraid that, because it agrees with the proposal put forward by the Government or by the Opposition, it will be branded. If the Commission is in such a position, then I am afraid it is not worthy to be an independent body. If it is going to be independent, it must be above all these. So, in the light of my explanation, I hope that the Honourable Member for Ipoh will agree with us and will support our proposition.

Coming now to the Honourable the Assistant Minister of the Interior, I must say that I am indeed surprised that no less a person like the Assistant Minister should come to this House and make statements which he himself is not sure of. I have made a speech this morning; if he were called upon to reply my speech immediately without these few hours of intermission, he may be excused for not having time to consult the officials concerned. On an important subject like this with an important charge of records being replaced on Nomination Day, surely he should have taken the trouble to check the facts from the officials concerned and thus be able to give us a definite reply in this House. After all, in a debate of such importance, one would expect that the Minister who is responsible for the subject under discussion should at least take some pains to do some work. Instead, Sir, we have replies to the effect that he was not aware. There are a lot of things he was not aware of, but we

must point out that it is his duty to make himself aware, particularly when the subject is under discussion, and not merely try to evade the issue by putting forward suggestions of hidden motive and other irrelevant charges.

So, from the utterances of the Minister himself, it is quite clear that there are certain irregularities which the Minister is not prepared to admit. I have pointed out instances, and my Honourable friend from Dato Kramat has also given many instances including a very serious allegation on the Honourable Member for Kluang Utara. Therefore, in the light of this and in the light of my explanation on the question of the Commission itself, I hope that the Government will agree to such a Commission being set up.

Question put, and not agreed to.

INCREASE IN CRIMES OF VIOLENCE

Withdrawal

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, the next item in the Order Paper is a motion standing in my name reading as follows:

"This House views with concern the alarming increase of crimes of violence in this country and calls on the Government to take immediate action to deal with this situation by tackling the matter at its roots."

Sir, in view of the fact that we have now only hardly 45 minutes more to go before the end of the sitting of this session, I beg your leave to withdraw this motion.

Mr Speaker: A record to this effect will be entered in the Votes and Proceedings.

The House is now adjourned *sine die*.
Adjourned sine die at 5.45 p.m.